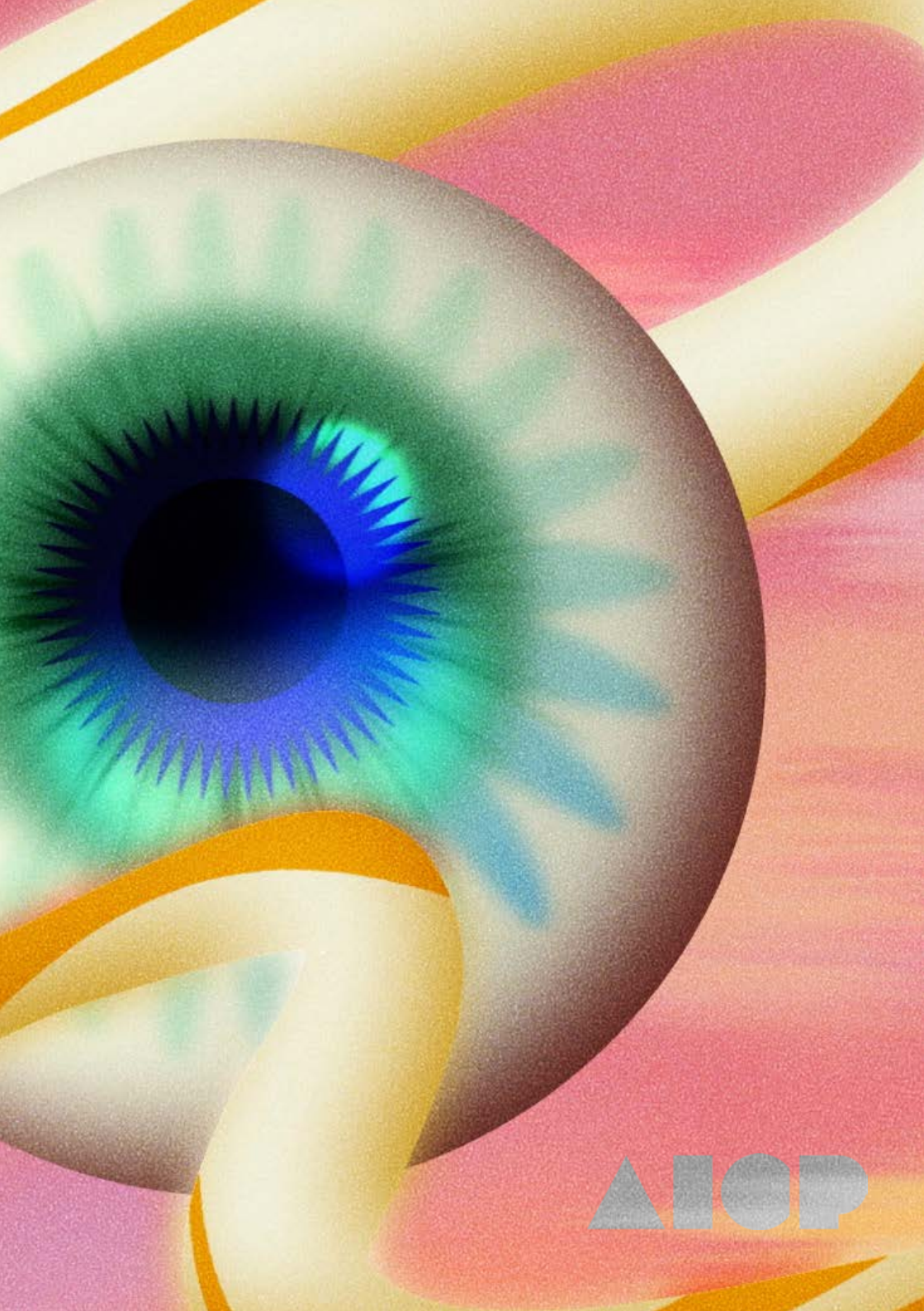


fmk



Język filmu według Euroshorts

The Film Language According to EUROSHORTS



AIOP

Najważniejsza rada brzmi: po prostu rób filmy! Dziś każdy z nas nosi w kieszeni szansę bycia filmowcem i każdy może kręcić filmy. A jeśli znajdziesz w sobie gen filmowca, po prostu zacznij to robić.

The biggest advice is: just make films! Now everyone carries in their pocket the possibility of being a filmmaker and we can all make films. And if you've got the filmmaking gene, just start.

Tom Hooper

reżyser filmowy

zdobycyca dwóch nagród za reżyserię w ramach pokazu Amerykański Film Reklamowy 2024 (za filmy reklamowe Vanish i Montefiore)

Film Director, Winner of two Honors for Directing in the 2024 AICP Show - The Art & Technique of the Commercial (for Vanish and Montefiore commercials).



Język filmu według EUROSHORTS

The Film Language According to EUROSHORTS

EUROSHORTS to festiwal filmowy, którego celem jest promocja młodych filmowców.

The aim of the EUROSHORTS Film Festival is to promote young filmmakers.

fmk



Przemek Młyńczyk
reżyser filmowy
twórca festiwalu EUROSHORTS

Film Director
Founder of the EUROSHORTS Festival

Zapraszamy do świata krótkich metraży i filmów reklamowych!

Mimo wszystkich różnic te dwie formy mają bardzo wiele wspólnego. Po pierwsze są żywe i ciągle się rozwijają. Po drugie - przeważnie realizują je młodzi filmowcy. Krótkie filmy i reklama to idealna szansa na start, na sprawdzenie swoich umiejętności, na przygodę. A my zajmujemy się właśnie wspieraniem młodych, nikomu nieznanych absolwentów szkół artystycznych. Dziś mamy dla Was 68 starannie wybranych krótkich filmów z 29 krajów oraz nowy zestaw reklam, które ze względu na ich wartość artystyczną zostały włączone do zbiorów Muzeum Sztuki Nowoczesnej w Nowym Jorku.

Odradzamy siedzenie na kanapie przed telewizorem. Odradzamy zbyt częste wspieranie gwiazd, ponieważ one dadzą sobie radę. Kimś, kogo trzeba bardzo wspierać i nagradzać, jest młody człowiek na początku twórczej drogi. Jeśli mu się uda, w przyszłości rozwiąże wiele Waszych problemów - jako muzyk, rzeźbiarz, aktor czy reżyser. Tak jak w jednej ze świetnych amerykańskich reklam społecznych – „ta mała czarnoskóra dziewczynka kiedyś wykona bajpasy w Twoim sercu. A teraz pomóż jej rozwijać się i uczyć”. Pamiętajcie o tym i wspierajcie też Euroshorts.

Join us in the exciting world of short films and commercials!

These two might seem different, but they have a lot in common. They're both always changing and full of energy. And they're often made by young filmmakers. Short films and commercials are great ways to start your career, test your skills, and have fun. We are here to support these young, up-and-coming artists. Today, we have a pleasure to share 68 carefully selected short films from 29 countries, plus a new set of commercials, recognized for their artistic value by the New York's Museum of Modern Art.

We discourage you from lounging on the couch in front of the television. We advise against overly frequent support of established stars, as they will manage on their own. The ones who truly need your support and recognition are young people at the beginning of their creative journey. If they succeed, they will solve many of your problems in the future – as musicians, sculptors, actors, or film directors. As one great American public service advertisement puts it, 'That little black girl will one day perform bypass surgery on your heart. So help her learn and grow now.' Remember this and support Euroshorts as well.

Wydaje mi się, że tego właśnie jako jury szukamy – autentycznego doświadczenia, subtelności spojrzenia, mocnego głosu, odsłonięcia wartościowej perspektywy. Mniej chyba istotny jest technicznie rozumiany profesjonalizm, bo chodzi właśnie o to, by dać szansę wybrzmieć głosom tych, którzy chcą coś ważnego, pięknego, trudnego powiedzieć, a mówią z peryferii geograficznych, społecznych, ekonomicznych, technicznych, wiekowych.

Z perspektywy badacza, zwłaszcza w obszarze humanistyki, partycypacja w żywej tkance praktyki kulturowej, czym na wielu poziomach jest praca w jury tego festiwalu, to bardzo ważny aspekt pracy poznawczej. Można powiedzieć, że wychodzimy wtedy z „akademickiej wieży z kości słoniowej” i testujemy nasze teorie w kosmosie kultury.



dr Monika Bokiniec
filozofka, socjolożka i tłumaczka
przewodnicząca jury festiwalu EUROSHORTS

*Philosopher, Sociologist and Translator
President of the Jury of the EUROSHORTS Festival*

I think that's what we're looking for as a jury – genuine experiences, nuanced perspectives, strong voices, and fresh viewpoints. Technically understood professionalism is perhaps less important, as the goal is to provide a platform for those who wish to express something significant, beautiful, or challenging, and who come from geographical, social, economic, technical, or generational peripheries.

From a researcher's perspective, especially in the Humanities, participating in the living fabric of cultural practice, which is what serving on this festival jury entails on many levels, is a crucial aspect of my cognitive work. One could say that we are stepping out of the 'ivory tower' of Academia and testing our theories in the cosmos of culture.



Świat jest jak rollercoaster – zapnijcie pasy!

Krótkie metraże to swoiste lustro dla kondycji świata, nie tylko w wymiarze geograficznym, lecz także duchowym. Kino irańskie, szczególnie teraz, pulsuje pragnieniem wolności i koniecznością przetrwania, niemieckie zaś inspiruje formalną dyscypliną i intelektualnym wyrafinowaniem. Dokumenty, w swej szczerości, wydają się bardziej żywe niż fikcja – ich siła tkwi w uchwyceniu tego, co kruche, a zarazem niezaprzeczalnie ludzkie.

Life is a rollercoaster ride – hold on tight!

Short films are a mirror reflecting the state of the world, not only geographically but also spiritually. Iranian cinema, especially now, is a vibrant expression of the desire for freedom and the will to survive, while German cinema continues to impress with its formal rigor and intellectual sophistication. Documentaries, in their unfiltered honesty, feel more vital than fiction – they have the power to capture the ephemeral yet undeniably human elements of our lives.



Kaja Wilengowska

filmoznawczyni

dyrektorka programowa festiwalu EUROSHORTS 2024

Film Expert

Programming Director of EUROSHORTS 2024



Barbara Kwaśny
koordynatorka programu
festiwalu EUROSHORTS

*Programming Coordinator of the
EUROSHORTS Festival*

Poruszające jest zagubienie postaci w otaczającej rzeczywistości i związane z tym próby szukania swojego miejsca w świecie, nie zawsze zakończone sukcesem, co wzrusza jeszcze bardziej. Bo, jak się okazuje, odnaleźć się w swoim otoczeniu to nadal sprawa niełatwa, niezależnie od wieku.

Konfrontacje i starcia oglądane na ekranie przynoszą sporo smutku, ale w wielu filmach dostarczają też otuchy i radości, balansując na granicy dramatu i komedii. Ciekawa jest wybierana przez twórców forma, ciekawe są sytuacje i postacie – wszystkie składają się na ogólny obraz zagubienia, ale i odnajdywania. Czułe oko filmowca czyni bardziej wyrozumiałym surowe oko widza, co daje fajną przestrzeń zrozumienia i tworzy grunt pod próby podejmowania rozmowy.

It's deeply moving to witness characters lost within the reality, struggling to find their place in the world, often unsuccessfully, which is even more poignant. Because, as it turns out, finding one's place remains a challenging endeavour, regardless of age.

On-screen conflicts and struggles evoke a range of emotions, from sadness to hope and joy. Films often expertly balance dramatic and comedic elements, making the viewer both empathize and find solace. The choices made by filmmakers - the narrative structure, the characters, and the situations - all contribute to a rich tapestry of human experiences, exploring themes of being lost and finding one's way. The filmmaker's sensitive eye makes the viewer's critical eye more understanding, creating a wonderful space for comprehension and fostering opportunities for dialogue.



'OAK' - G & H

piano and bass appears harmony

G ON CUE - Jakobs

mf

Flute

mf

t in Bb

mf

t in Bb

mf

ophone

mf

Piano

mf

Guitar

G

mf

ncello

mf

le Bass

mf

am Set

mf



Handwritten musical notation area consisting of several blank staves.

Malina zabiera słuchaczy w podróż po świecie fortepianowych dźwięków, łącząc brzmienia akustyczne z elektronicznymi eksperymentami. Jej kompozycje to niezwykle połączenie ambientu, jazzu, muzyki klasycznej oraz swobodnej improwizacji, tworzące medytacyjne pejzaże dźwiękowe.

Malina invites you on a sonic journey that blends acoustic and electronic elements. Her compositions, a captivating blend of ambient, jazz, and classical influences, create immersive and meditative soundscapes.

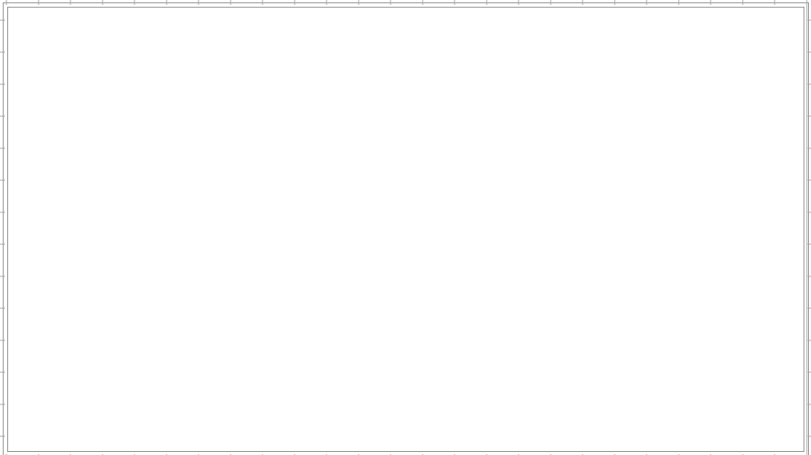
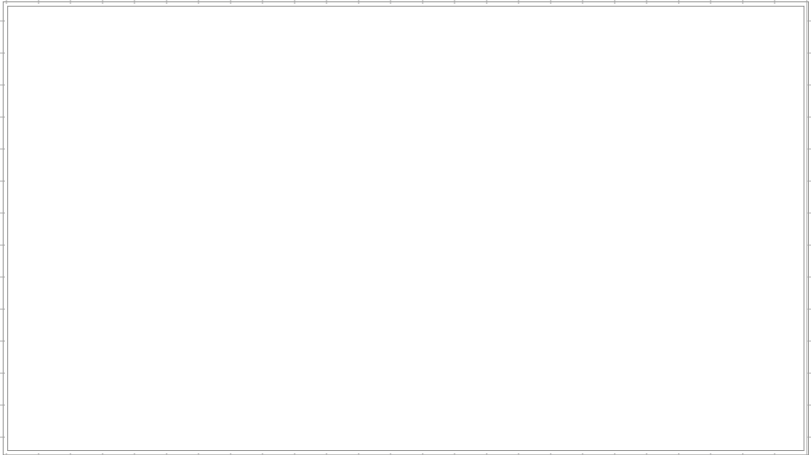


Malina Midera to pianistka, kompozytorka, improwizatorka i producentka.

Wrażliwa na każdy dźwięk, poszukująca swojego muzycznego języka. Jako dziecko uczyła się grać na pianinie, słuchać muzyki i czerpać z niej przyjemność. Studiowała fortepian jazzowy w Akademii Muzycznej w Gdańsku. Pracuje głównie z muzyką akustyczną oraz elektroniczną.

Interesuje się też fotografią oraz sztuką wizualną. Obecnie mieszka w Kopenhadze i studiuje w Rhythmic Music Conservatory.

Malina Midera is a pianist, composer, and music producer. With a keen ear for every nuance, she crafts her own unique musical language. Her journey began in childhood, learning to play and appreciate music. She studied jazz piano in Gdańsk before moving to Copenhagen to continue her studies at the Rhythmic Music Conservatory.



OFFICIAL
SELECTION

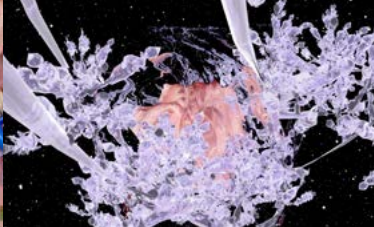
EUROSHORTS

2024





Filmy eksperymentalne
Experimental Films



Dekonstrukcja wrażeń

ASMR (ASMR Deconstruction),
E, 04:20, reż/dir. Karolina Gliniewicz,
Wielka Brytania/United Kingdom

Performatywny utwór ASMR* bez scenariusza, pokazujący (bez)sens regularnej ekspozycji na nadmierną stymulację. Sens jest opcjonalny.

*Samoistna odpowiedź meridianów czuciowych

Non-scripted performative ASMR piece, looking at the (non)sense of a regular self-exposure to overstimulation.

Making sense is optional.

*Autonomous Sensory Meridian Response

Reżyseria dźwięku i efekty specjalne/Sound Design and FX: Łukasz Zalewski.

Hibernaculum (Hibernaculum),
E, 13:34, reż/dir. Elżbieta Anna
Wieland, Polska/Poland

Wizja początku życia i opowieść o dorastaniu i poszukiwaniu swojej drogi życiowej, przedstawiona w metaforycznej formie za pomocą animacji komputerowej 3D.

A vision of beginning of life, a story about growing up and searching for your way in life, presented in metaphorical form in 3D technology.

Scenariusz/Written by Elżbieta Anna Wieland.

Jak ptak (As a bird), E, 06:00,
reż/dir. Christian Hudert, Niemcy/
Germany

Mroźny zimowy dzień w Berlinie 35 lat po upadku muru. Obserwujemy dwa główne punkty miasta: Alexanderplatz, centrum dawnego Berlina Wschodniego i Stację Zoo, centrum dawnego Berlina Zachodniego.

A cold winter day in Berlin, 35 years after the wall fell. Alexanderplatz, the center of former East Berlin and Zoo Station, center of the former Westside.

Muzyka/Music by Ben Klock.



Karolina Gliniewicz – artystka transdyscyplinarna, reżyserka i edukatorka zajmująca się badaniem zjawisk sensorycznych oraz eksperymentalnych form tworzenia sztuki. Absolwentka Uniwersytetu Artystycznego w Londynie (Central Saint Martins) i London College of Communication (UAL) w zakresie fotografii i nauk o sztuce. Jej prace pokazywano m. in. w Experimental Photo Barcelona, Lasalle Singapore, Muzeum Fluxus, Tate Modern, Muzeum CICA, czy na festiwalu filmowym Aesthetica.

Karolina Gliniewicz is a transdisciplinary artist, director, and educator exploring sensory phenomena and experimental forms of art making. Graduate with an MA in Art and Science from UAL: Central Saint Martins and a BA in Photography from UAL: London College of Communication. Her work was shown in Experimental Photo Barcelona, Lasalle Singapore, Fluxus Museum, Tate Modern, CICA Museum, at Aesthetica Film Festival, among others.

Elżbieta Anna Wieland (ur. 2001) – artystka 3D, autorka muzyki i filmów. Studentka Akademii Sztuki w Szczecinie (film eksperymentalny). Absolwentka szkół muzycznych I oraz II stopnia ze specjalizacją instrumentalną (saksofon, fortepian). Jej prace były pokazywane na międzynarodowych festiwalach m.in. w Berlinie, Rzymie, Pizie, Mediolanie, Atenach, Toronto, Karłowcu. Uważa, że system edukacji jest podstawą świata.

Elżbieta Anna Wieland (born 2001) - 3D artist, musician and filmmaker. Student of the Academy of Art in Szczecin (M.A. in Experimental Film). She graduated from music schools of the 1st and 2nd Degree with instrumental specialization (saxophone, piano). Her film works have been shown at international festivals m.in. Berlin, Rome, Pisa, Milan, Athens, Toronto, Karlovac. She believes the education system is a fundament of the World.

Christian Hudert – berliński lekarz i naukowiec, który swoje drugie powołanie odkrył w kręceniu filmów. „Jak ptak” to jego pierwszy eksperymentalny film krótkometrażowy.

Christian Hudert - a berlin-based physician and researcher, exploring a second life in filmmaking. "As a bird" is his first experimental short film.



Marzenia na jawie

(Daydreaming), E, 07:47, reż./dir. Kacper Krupiński, Polska/Poland

Początkująca modelka z powodu niepewności popada w szaleństwo.

An aspiring model sinks into lunacy because of her insecurities.

Scenariusz/Written by Kacper Krupiński, Tomasz Lipka

Obecność (Presence, (روضح, E, 01:00, reż./dir. Nasim Dehghannayeri, Iran/Islamic Republic of Iran

Czy obecność kobiet musi się wiązać tylko z rodzeniem dzieci i seksem?

Is the presence of women only connected with childbearing and sex?

Scenariusz/Written by Nasim Dehghannayeri.

Patrząc w gwiazdy. Rozmowa seryjnych niszczycieli nauki o tworzeniu

(Stargazing. A dialogue on creation between serial silence-killers, Orione. Dialogo sulla creazione tra serial silence-killers), E, 07:00, reż./dir. Niccolò Buttigliero, Włochy/Italy

Dwoje młodych nieśmiertelnych zastanawia się, czy nadzedł czas, aby ponownie stworzyć świat.

Two young immortals discuss whether it is time to create the World once again.

Scenariusz/Written by Niccolò Buttigliero. Występują/Cast: Letizia Alaide Russo, Lorenzo Tombesi.



Kacper Krupiński (ur. w Płocku)

– absolwent łódzkiego filmoznawstwa.

Tworzeniem filmów eksperymentalnych zajmuje się amatorsko. Szczególnie interesuje go Nowy Francuski Ekstremizm oraz amerykańskie kino niezależne.

Kacper Krupiński - Born in Plock, graduated from Łódź Film Studies. He is the amateur filmmaker particularly interested in New French Extremism and American Independent Cinema.

Nasim Dehghannayeri

– absolwentka Uniwersytetu Alzahra w Teheranie (projektowanie graficzne) i Centrum Młodych Filmowców w Teheranie (reżyseria filmowa). W 2020 roku miała indywidualną wystawę fotograficzną.

Nasim Dehghannayeri - Graduate of the Alzahra University of Tehran (graphic design) and Tehran Young Cinematographers Center (filmmaking). In 2020 he had a solo photo exhibition.

Niccolò Buttigliero – niezależny reżyser,

mieszkający w jednym z miast satelickich Turynu. (Turyn: tutaj Nietzsche cieszył się najlepszą kuchnią swojego życia i tutaj definitywnie stracił rozum). Jego filmy zawsze mówią o dwóch rzeczach, dla których warto żyć: o sztuce i samobójstwie. Swoją pracę w filmie zawsze łączył z pracą naukową i krytyką filmową.

Niccolò Buttigliero - Totally and idiosyncratically independent director, based in one of Turin's satellite cities. (Turin: here Nietzsche enjoyed the best cuisine of his life, and here he definitively lost his mind). His films always talk about the only two things worth living for: art and suicide. He has always combined his activity as a filmmaker with that of a scholar and film critic.



Pochodzimy z natury i do niej wracamy

(From and To Nature, We Return), E, 02:00,

reż/dir. Bishoy Adel, Egipt/Egypt

Hipnotyzująca wizualna podróż, która wzywa do ponownego połączenia się z Naturą i życia w harmonii z jej kosmicznymi rytмами.

Mesmerizing visual journey, calling us to reconnect with nature and live in harmony with its cosmic rhythms.

Scenariusz/Written by Bishoy Adel, Maryem El Orainny. Montaż i kolory/Editor and Colorist: Karen Ehab.



reMemBer2.human (reMemBer2.human), E, 06:11, reż/dir. Durim Klaiqi, Kosowo/Kosovo

Eksperymentalne poszukiwania filmowe między przeszłością i przyszłością, fikcją i faktem, Prisztina i Tirana.

An experimental cinematic search between past, and future, fiction and fact. Between Prishtina and Tirana.

Scenariusz/Written by Durim Klaiqi. Muzyka/ Music by Fine Sir.

Tańczący w ciemności

(Dancing in the Dark), E, 03:28, reż/dir. Ferit Kilic, Turcja/Turkey

15-latek Ali czuje się niedostrzegany przez innych, m.in. przez ojca-policjanta z zamiłowaniem do męskości, matkę-pracoholiczkę oraz niefrasobliwą społeczność szkolną.

Ali (15), feels invisible between a policeman father with strong ideas on manhood, a workaholic mother, and the reckless school environment.

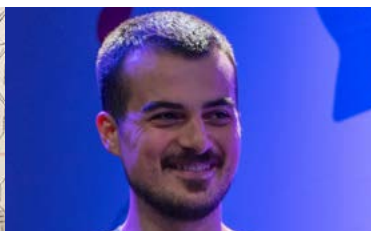
Scenariusz/Written by Ferit Kilic. Występują/ Featuring: Tulin Ozen, Baris Diker, Ege Kilavuz, Volkan Ozler, Gercek Kuzey Halici, Damla Kartalmis, Ali Mert Yavuzcan, Elif Gezen, Doga Ertunc, Lal Zorlu, Ali Talha Gurbuz, Eren Cali.



Bishoy Adel – 21-letni filmowiec

i muzyk. Jest laureatem głównej nagrody Festiwalu El-Keraza w Egipcie i Sudanie za film dokumentalny „Kelia” (2022), a także reżyserem filmu krótkometrażowego „Monkey” (Małpa, 2024). Lubi przekraczać granice i rzucać wyzwanie konwencjonalnemu sposobowi opowiadania. Uważa, że opowiadanie historii ma moc zbliżania ludzi i inspirowania zmian.

Bishoy Adel - 21-year-old filmmaker and musician. He is the winner of the First-Place Award at the El-Keraza Festival in Egypt and Sudan for the documentary film „Kelia” (2022), and he also directed his first short film „The Monkey” 2024. He likes to push boundaries and challenge conventional storytelling. He believes that storytelling has the power to bring people together and inspire change.



Durim Klaiqi – grafik i filmowiec

eksperymentalny z Prisztiny w Kosowie. Pracuje teraz nad krótkim dokumentem eksperymentalnym pt „124x” wykorzystującym technologię gaussowskiego rozpryskiwania 3D.

Durim Klaiqi - graphic designer and experimental filmmaker from Prishtina, Kosova. Currently, he is developing „124X,” a short experimental documentary employing 3D Gaussian splatting technology.



Ferit Kilic (ur. 2005, w Stambule). W wieku

6 lat kręcił filmy poklatkowe z figurkami z klocków Lego. Mając 13 lat zrealizował, z udziałem 20 aktorów, krótki film o problemie znęcania się. Następnie pisał swój pierwszy scenariusz fabularny „Tańczące Anioły”. Pomysł filmu przedstawił na konferencji Transilvania Pitch w czerwcu 2024 roku i zdobył Nagrodę Chainsaw Europe Postproduction Award. Mówi płynnie po angielsku. Ukończył Liceum Sztuk Pięknych.

Ferit Kilic (born in Istanbul in 2005). At age of 6, he started making stop-motion videos with his Lego figures. When 13, he shot his short film about bullying, directing 20 actors. Since then, he has been writing his 1st feature script, “Dancing Angels”. He pitched the feature film project at Transilvania Pitch Stop in June 2024 and won the Chainsaw Europe Postproduction Award. He speaks English fluently. He graduated from the High School of Fine Arts this year.



Telewizja RE-MOTE (RE-Mote El Television , نوي زفل ي تلات اوتوم -), E, 13:30, reż./dir. Samar El Hindawi, Egipt/Egypt

W mieście, w którym narzuca się ludziom treści telewizyjne, młody człowiek rozpoczyna bunt.
In a city where TV content is forced on people, a young man rebels.

Scenariusz/Written by Samar el Hindawi, Hossam Shaker. Ekipa/Crew: Mohammed Abd el Kader, Farida el Asssar, Sandro Cannan, Kawthar Younis, Yehia el Ghareeb, Shady Mo'nes, Mazen el Khatheep.

Wczoraj znalazłam... (Yesterday I Found...), E, 01:22, reż/ dir. Kinga Klajbor, Polska/Poland

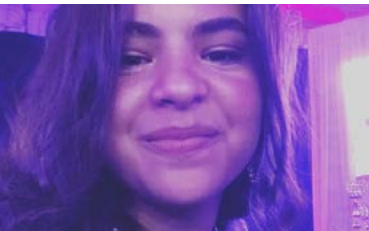
Surrealistyczna opowieść o rzeczach z życia codziennego. Film inspirowany pierwszym zdaniem z książki „Pustostany” Doroty Kotas.
A surreal story about things from near daily life. Inspired by the first sentence from the book „Pustostany” by Dorota Kotas.

Scenariusz/Written by Kinga Klajbor.

I wtedy ich wezwaliśmy (And We Have Called Them), E, 02:00, reż./dir. Buğra Mert Alkayalar, Turcja/Turkey

Istnieją pewne protokoły, których należy przestrzegać w przypadku bliskich spotkań piątego stopnia.
There are certain protocols to follow for close encounters five.

Scenariusz/Written by Buğra Mert Alkayalar. Występują/Cast: Buğra Mert Alkayalar, Berk Köse, Ferit Doğan, İsmail Akbal, Şewal Budak.



Samar El Hindawi – absolwentka Międzynarodowej Akademii Techniki i Sztuki iAEMS w Gizie (media) i Wyższego Instytutu Filmowego High Cinema Institute w Gizie (reżyseria). Pierwszy film “What are you looking at?!” , który nakręciła mając 18 lat trafił na kilka międzynarodowych festiwalu. Pracowała jako asystentka reżysera w serialach i filmach. Realizowała krótkie filmy do stacji telewizyjnych Khatwa TV i Abuzhabi TV oraz inne materiały wideo.

Samar El Hindawi - graduated in Media from the IAEMS (International Academy for Engineering & Media Science), and in Directing, from the High Cinema Institute. When she was 18, her very first film “What are you looking at?!” was recognized and screened at several international film festivals around the world, Samar worked as an assistant director in sitcoms and feature films. She directed short films for Khatwa TV show, Abuzhabi TV, besides other video content.

Kinga Klajbor (ur. 2002) – artystka wizualna, reżyserka filmów animowanych, rysowniczką i tatuatorka. Absolwentka Liceum Sztuk Plastycznych w Bydgoszczy. Studiuje animację na Uniwersytecie Artystycznym w Poznaniu. Jej prace eksplorują feministyczne, queerowe tematy i osobiste fiksacje.

Kinga Klajbor (born in 2002) - visual artist, director of animated films, illustrator and tattoo artist. Graduate of the High School of Arts in Bydgoszcz. Currently a second year student of Animation at University of Arts in Poznań. Her works explore feminist, queer themes and personal fixations. .

Buğra Mert Alkayalar jest studentem studiów magisterskich w zakresie filmu i telewizji na Uniwersytecie Anadolu w Eskişehir w Turcji. Pracuje też jako asystent naukowy na Stambulskim Uniwersytecie Kulturalnym. Obecnie realizuje kolejne filmy eksperymentalne.

Buğra Mert Alkayalar is currently pursuing a Master's Degree in Cinema and Television at Anadolu University in Eskişehir, Turkey. He works as a Research Assistant at Istanbul Kültür University. He continues his work in the field of film.

Filmy dokumentalne
Documentaries





Daję swój czas (Time Giver, Zeitschenkerin), D, 07:00, reż/dir. Lars Smekal, Niemcy/Germany

Krótki film o życiu i umieraniu, o lękach i nadziejach.

A short film about living and dying, about fears and hopes.

Scenariusz/Written by Katarzyna Karpińska, Lars Smekal. Występują/Featuring: Chyenne Dziurczik, Donald Bechtluft, Arlette Bechtluft.



Echo (Echo), D, 20:00, reż/dir. Emi Buchwald, Polska/Poland

Dwoje jękających się nastolatków przechodzi terapię, w której uczą się też lubić siebie i nie bać się.

Two stuttering teenagers undergo speech therapy, while learning to like themselves and stop being afraid.

Scenariusz/Written by Emi Buchwald. Producentka/Produced by Ewa Jastrzębska. Zdjęcia/DP: Tomasz Gajewski. Montaż/Edited by Anna Łuka. Dźwięk/Sound by Aleksandra Landsmann.



Moja siostra (Sister Of Mine), D, 29:43, reż/dir. Mariusz Rusiński, Polska/Poland

Zuzia, bardzo wrażliwa i uzdolniona artystycznie nastolatka, zmaga się z uzależnieniem od narkotyków. Jej brat, który jest reżyserem filmu, próbuje dowiedzieć się, co stało się w życiu rodzinnym, że Zuzia popadła w nałóg. Zuzia, a very sensitive and artistically gifted teenager, struggles with drug addiction. Her brother, who is also the director of the film, tries to find out what happened in the whole family life that Zuzia fell into addiction.

Scenariusz/Written by Mariusz Rusiński. Zdjęcia/DP: Mateusz Hernik. Montaż/Edited by Jakub Kopeć.



Lars Smekal – pisarz i filmowiec. Absolwent Uniwersytetu w Ratyźbonie (2017) i Uniwersytetu Nauk Stosowanych w Moguncji (2022). Jego film dyplomowy „Wspomnienia zapomnianego dzieciństwa” zdobył nagrodę na festiwalu w San Diego (USA). Nakręcił ponadto filmy: „Old Boy” (2020), „Herr Herrmann Mann” (2020), „Waldsterben” (2018), „Theobald Topfer” (2017). W 2012 roku wydał książkę „Notatki młodego poety”.

Lars Smekal - writer and filmmaker. Graduate of the University of Regensburg (2017) and the Mainz University of Applied Sciences (2022). His graduation film "Memories of a Forgotten Childhood" won the Best Drama Short Film award in San Diego (USA). He also made the films: "Old Boy" (2020), "Herr Herrmann Mann" (2020), "Waldsterben" (2018), "Theobald Topfer" (2017). In 2012, he published a book "The Notes of a Young Poet".



Emi Buchwald – reżyserka i scenarzystka. Absolwentka reżyserii w Szkole Filmowej w Łodzi oraz programu reżyserii dokumentalnej Szkoły Wajdy. Autorka m.in. filmów krótkometrażowych: „Nauka” (2016), „Heimat” (2017), „Piękna łąka kwietna” (2022), laureatka wielu nagród festiwalowych.

Emi Buchwald - director and screenwriter, graduate of the Lodz Film School directing program and the Wajda Film School documentary filmmaking program. Author of short documentaries and feature films: Education (2016), Heimat (2017), A Beautiful Wildflower Meadow" (2022), awarded at numerous festivals.



Mariusz Rusiński – absolwent Szkoły Wajdy i Szkoły Filmowej w Łodzi (scenopisarstwo), w której obecnie studiuje reżyserię. Jego etiuda szkolna „Julia nad morzem” była pokazywana na wielu festiwalach.

Mariusz Rusiński - graduate of the Wajda School and Screenwriting at the PWSFTviT in Lodz where he currently studies directing. His debut film „Julia at the Seaside” was screened at many festivals.



Pazur (The Claw), D, 16:58, reż/dir. Marta Z. Nowak, Polska/Poland

Lalkarz pracujący nad niezwykłym projektem postanawia zaprosić do domu uchodźców ze wschodniej Ukrainy.

A puppeteer working on an unusual project decides to invite the refugees from eastern Ukraine.

Scenariusz/Written by Marta Z. Nowak. Występuje/Featuring: Lukasz Puczko.



Powrót do kina (Re/Cinema), D, 26:06, reż/dir. Mahan Khomamipour, Francja/France

Kinooperator zostaje w Syrii, w której trwa wojna, aby uratować swoje kino.

The film projectionist stays alone in the midst of war in Syria to save his cinema.

Scenariusz/Written by Guy de Raymond Cahuzac.



Protest mas (Mas Resistance), D, 29:46, reż/dir. Alex Urquhart, Wielka Brytania/United Kingdom

Karnawał w Notting Hill jest zwykle źle rozumiany i fałszywie przedstawiany. Poznaj jedną z tworzących go rodzin, kreatywność, współpracę i autentyczny protest społeczny, jaki tam się tworzy.

Notting Hill Carnival is misunderstood and misrepresented. Join one of Carnival's founding families as they express the culture's creative excellence, community collaboration and undeniable resistance.

Występują/Featuring: Symone Williams, Allyson Williams MBE, Claire Johnson, Jean Prime, Soca Massive, MJ, Ayla, Kevin Layne. Zdjęcia/DP: Sameer Baria. Montaż/Edited by Alex Urquhart.



Marta Z. Nowak – absolwentka Wydziału Sztuki Mediów Akademii Sztuk Pięknych w Warszawie. Obecnie studiuje reżyserię w Szkole Filmowej im. Krzysztofa Kieślowskiego w Katowicach. Jej krótkometrażowy debiut „Afonia” był pokazywany i nagradzany na wielu festiwalach w kraju i za granicą.

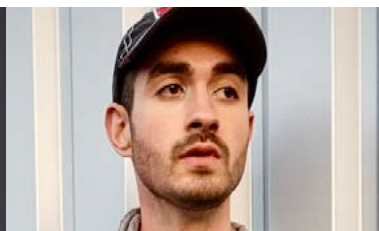
Marta Z. Nowak - graduate of the Faculty of Media Art at the Academy of Fine Arts in Warsaw. She is currently studying Film Directing at the Krzysztof Kieślowski Film School in Katowice, Poland. Her first short "Afonia" was shown and awarded at numerous festivals in Poland and abroad.



Mahan Khomamipour (ur. 1992 roku w Teheranie, mieszka we Francji) – reżyser i animator. Tworzył różne filmy dokumentalne, od pokazujących trudne środowiska miejskie do rozgrywających się w obszarach objętych wojną w różnych częściach świata.

Filmografia/Filmography: „On Underground” (2012), „Better than Life” (2014), „A Pair of City” (2017), „Watching the Other” (2018), „Simulation of Mr. Yellow” (2018), „The Dream of Inverse Tree” (2019), „Asie” (2020), „We Killed the Whale Too” (2021), „Hipposante” (2021), „Colorful Dimension” (2022), „Re/Cinema” (2023).

Mahan Khomamipour (born in 1992 in Tehran and based in France) – director and animator. He has directed diverse films, ranging from depicting urban underground lifestyles to creating documentaries set in various battle zones around the world.



Alex Urquhart jest filmowcem-badaczem, którego interesują sprawy społeczne i formy eksperymentalne. Pisze pracę doktorską o tym, jak opór społeczny wyraża się w sztuce.

Alex Urquhart is a research-led filmmaker, interested in experimental forms and collaborative creative structures. He is currently preparing for a PhD to explore how resistance manifests through art.



Filmy animowane
Animation



IGNA * Animacja (IGNA * Official Animation), A, 03:40, reż./dir. Kelly Wang, USA/United States

Opowieść o dwóch siostrach dorastających razem i oddalających się od siebie.

The story of two sisters growing up together and drifting apart.

Scenariusz/Written by Kelly Wang. Muzyka/Music by Mate Satalich. Dźwięk/Sound Design: Jack Weiss.



Klub Safari (Safari Club), A, 09:52, reż./dir. Zuzanna Szyszak, Polska/Poland

Klub Safari to miejsce, w którym imprezowiczki mogą się rozluźnić, zaszaleć i przejawić zwierzęce zachowania. Safari Club is a place where partygoers can cut loose, run wild and display animalistic behaviour.

Scenariusz/Written by Zuzanna Szyszak. Muzyka/Music by Piotr Kubiak.



Kosmiczne zwyczaje (Cosmic Routine), A, 06:37, reż./dir. Agnieszka Kotulska, Polska/Poland

Zwykła dziewczyna zmęczona codzienną monotonią trafia do alternatywnego wszechświata.

Tired of everyday monotony, a simple girl finds herself in an alternative universe.



Kelly Wang – rysowniczką storyboardów i animatorka. Absolwentka Kalifornijskiego Instytutu Sztuki w Santa Clarita (California Institute of the Arts). Lubi kręcić krótkie filmy, a w wolnym czasie gra z przyjaciółmi w gry wideo i w Dungeons & Dragons.

Kelly Wang - storyboard and visual development artist. Graduate of the California Institute of the Arts in the field of animation. She loves to make short films. In her free time, she loves to play video games and DND with friends.



Zuzanna Szyszak – reżyserka animacji, ilustratorka i wykładowczyni. Absolwentka Uniwersytetu Sztuki (University of Arts) w Londynie, laureatka licznych nagród festiwalowych. „Safari Club” to jej animowany profesjonalny debiut.

Zuzanna Szyszak - animation director, illustrator and lecturer. Graduated from University of Arts London, winner of numerous festival awards. „Safari Club” is her animated professional debut.



Agnieszka Kotulska (ur. 1980) – animatorka. Absolwentka Uniwersytetu Śląskiego oraz Akademii Sztuk Pięknych w Katowicach (Wydział Grafiki), gdzie zrealizowała dyplomowy film animowany „Henio” (na podstawie dokumentu Daniela Szczechury o Henryku Tomaszewskim, niezwykłym grafiku, przedstawicielu Polskiej Szkoły Plakatu). Agnieszka często wykorzystuje tradycyjną technikę wycinanki. Fascynują ją kiczowate teledyski i chwytliwe melodie.

Agnieszka Kotulska (born in 1980) – animator. Graduate of the University of Silesia and the Academy of Fine Arts in Katowice (Graphic Art Department) where she created her graduation animated film „Henio” (based on a documentary by Daniel Szczechura about Henryk Tomaszewski, the extraordinary graphic artist, member of the Polish School of Posters). Agnieszka uses the traditional cut-out technique. She remains fascinated by kitschy music videos and catchy tunes.



Mięśniak w filmie: Złomowa Zadyma (Muscle Man in: Metal Mayhem, Muscle Masqué dans: Ferraille Pagaille), A, 08:20, reż/dir. Nicolas Gemoets, Belgia/Belgium

Mięśniak, najczystszy superbohater na świecie, staje do ekscytującej bitwy z gigantycznym robotem, który chce zniszczyć miasto. Ale jego zamilowanie do porządku może przyczynić się do jego porażki.

Muscle Man, the world's cleanest superhero, embarks on a thrilling battle against a giant robot determined to reduce the city to rubble, but his obsession with order could lead him to his downfall.



Nicolas Gemoets – animator 2D i grafik. Kształcił się w Namur w Szkole Wyższej im. Alberta Jacquarda, a później w Brukseli w Atelier de la Cambre. W 2019 roku wyreżyserował debiutancki film krótkometrażowy „El Dorado”, a następnie zaczął rysować komiks, czego efektem była wydana w 2022 roku wspólnie z Eldiablo książka „Les Basses Œuvres” (Niskopłatne prace).

Nicolas Gemoets - 2D animator and graphic artist. He studied in Namur at the Haute Ecole Albert Jacquard and then in Brussels at L'atelier de la Cambre. He made his first short film titled „Un Eldorado” in 2019, and then turned to comic books to collaborate with Eldiablo on „Les Basses Œuvres” (2022).

MoMo & LuLu (MoMo & LuLu), A, 09:00, reż/dir. Anita Kwiatkowska-Naqvi, Polska/Poland

W nieprzyjaznym świecie dwa podwodne stworzenia spotykają się i zakochują w sobie. Czy ich miłość wystarczy, aby pozostać razem?

In a hostile world two underwater creatures meet and fall in love. Will their love be enough to stay together?



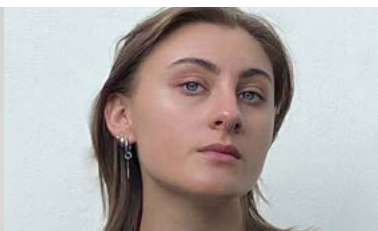
Anita Kwiatkowska-Naqvi (ur. 1986 w Krakowie) – animatorka, absolwentka Państwowej Wyższej Szkoły Filmowej w Łodzi i Uniwersytetu Warszawskiego (psychologia). W sposób nowatorski podchodzi do tradycyjnych technik animacji, tworząc hipnotyzujące, poetyckie światy. Jej filmy zyskały światowe uznanie, w tym nagrodę dla najlepszego filmu dyplomowego na Międzynarodowym Festiwalu Filmów Animowanych w Annecy. Filmografia / Filmography: „Locus” (2016), „Ab ovo” (2014), „Carnalis” (2012), „Protozoa” (2010).

Anita Kwiatkowska-Naqvi (born in 1986 in Cracow, Poland) - animator, graduate at the Polish National Film School in Lodz and the University of Warsaw (Psychology). In her short films she takes a novel approach to traditional animation techniques creating hypnotising, poetic worlds. Her films gained worldwide recognition, including the Best Graduation Film award at Annecy International Animation Film Festival.

Na krawędzi (On The Edge), A, 01:20, reż/dir. Jagna Emilia Krychowska, Polska/Poland

Opowieść o trudach życia, miłości i losie.

Story about hardships of life, love and fortuity.



Jagna Emilia Krychowska – animatorka i ilustratorka mieszkająca w Warszawie. W 2024 roku ukończyła studia licencjackie na kierunku sztuka nowych mediów, ze specjalizacją w animacji. Jej film dyplomowy „Not Your Possession” (Nie twoja własność), porusza temat dyskryminacji. Najchętniej pracuje jako ilustratorka, a wolny czas spędza nad nowymi projektami animacyjnymi.

Jagna Emilia Krychowska - animator and illustrator living in Warsaw. In 2024 she completed her BA studies in New Media Arts specializing in animation. Her graduation film „Not Your Possession” addresses the theme of discrimination. She enjoys working as an illustrator and spends her free time on new animation projects.



Niezwykły prezent (A Special Gift), A, 05:41, reż./dir. Kody Lindquist, Patnaree Franklin, Australia/Australia

Młoda ćma - Robert, chce z okazji świąt Bożego Narodzenia dać swojej przyjaciółce Emmie coś wyjątkowego.

Robert, a young moth, wants to give his friend Emma something special for Christmas.

Scenariusz/Written by Kody Lindquist.

Nocne Podgryzanie (Nibbling of the Night), A, 10:00, reż./dir. Gabi Bania, Polska/Poland

Grażyna ucieka od zmartwień i samotności, popadając w nawyk nocnego podjadania. Pewnej nocy jednak jej smutny los odmieni się, dzięki wizycie dwóch wampirzyc, które staną się dla niej wzorem silnej, niezależnej i wyemancypowanej kobiety.

Grażyna escapes from worries and loneliness, falling into the habit of night snacking. One night, however, her sad fate will change, thanks to the visit of two female vampires, who will become for her the role model of the strong, independent and emancipated woman she always wanted to be.

Ósmego dnia (On the 8th Day, Au 8ème Jour), A, 08:12, reż./dir. Agathe Sénéchal, Alicia Massez, Elise Debruyne, Flavie Carin, Théo Duhautois, Francja/France

Stworzenie świata trwało siedem dni, a żeby zakłócić jego równowagę wystarczył tylko jeden.

It took 7 days to create the world, it only took one to disrupt its balance.

Scenariusz/Written by Agathe Sénéchal, Alicia Massez, Elise Debruyne, Flavie Carin, Théo Duhautois. Muzyka/Music by Thomas Peyrounette.



Kody Lindquist – animator i artysta multimedialny. Mieszka w Queensland, w Australii. Lubi tworzyć małe, znaczące historyjki wykorzystując urocze, kolorowe postaci, które wyruszają w małe przygody. Zdobył tytuł licencjata w dziedzinie animacji na Uniwersytecie Griffith.

Kody Lindquist - animator & visual development artist, based in Queensland, Australia. He finds great passion in crafting meaningful little stories through the uses of cute, colourful characters who embark on small adventures. He holds a bachelor's degree in animation from Griffith University.

Gabi Bania – animatorka. Studiuje na Wydziale Animacji Komputerowej 3D na brytyjskim Uniwersytecie Południowej Walii - studia magisterskie od 2024 roku. Zajmuje się też wielkoformatowym rysunkiem i malarstwem, tworzy artystyczne zdjęcia i photobooks, pisze scenariusze, opowiadania i wiersze. Prowadzi zajęcia ze scenariopisarstwa dla studentów młodszych lat.

Gabi Bania - animator. She is currently studying 3D Computer Animation at the University of South Wales in the UK – a master's degree from 2024. She is often engaged in large-format drawing and painting, creates artistic photographs and photobooks, writes scripts, short stories and poems. She also teaches screenwriting classes for younger students.

Agathe Sénéchal, Alicia Massez, Elise Debruyne, Flavie Carin, Théo Duhautois są absolwentami szkoły Pôle 3D w Roubaix we Francji.

Agathe Sénéchal, Alicia Massez, Elise Debruyne, Flavie Carin and Théo Duhautois have graduated from the Pôle 3D school (Roubaix, France).



Puste przestrzenie (Void Spaces), A, 13:42, reż/dir. Marta Koch, Polska/Poland

Podczas sesji terapeutycznej w ekspresyjnych i sugestywnych obrazach powracają traumatyczne wspomnienia bohaterki. Porządek powoli wyłania się z chaosu.

During a therapy session, traumatic memories return in expressive and evocative images. Order slowly emerges from chaos.

Scenariusz/Written by Marta Koch.

Rytm (Cadence), A, 04:32, reż/dir. Ava Rasouli-Matin, Australia/Australia

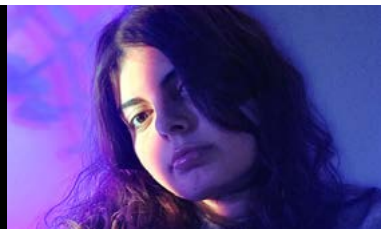
Nedah słyszy ciekawy śpiew ptaka i niechcący powtarzając jego rytm sprawia, że drzewa, które otaczają ogród, odkrywają przed nią świat pełen cudów. Nedah encounters a bird's curious chirping, innocently repeating its cadence causing the trees that confine the garden to reveal an outside world full of wonder.

Scenariusz/Written by Ava Rasouli-Matin. Reżyserka animacji/Animation Director: Rhiannon Bray-Narai. Reżyseria dźwięku/Sound Design: Mitchell Dentler. Muzyka/Music by: Behrang Ghodrati, Sina Motamed. Wokal/Vocal: Rhiannon Bray-Narai.

Smutek przychodzi falami (Sadness Comes In Waves), A, 05:00, reż/dir. Joana Leal, Portugalia/Portugal

W podświadomości jest wiele miejsc, do których można podróżować. In the subconscious there are infinite places to navigate.

Scenariusz/Written by Joana Leal.



Marta Koch (ur. w 1993 roku w Łodzi) – animatorka. Studiuje na Wydziale Animacji Filmowej i Efektów Specjalnych Szkoły Filmowej w Łodzi. W swoich filmach porusza różne tematy psychologiczne, takie jak samotność, skomplikowane relacje międzyludzkie, trudności w zaufaniu sobie i światu, dwoistość ludzkiej natury. Oprócz filmów animowanych pracuje również jako grafik, tworzy storyboardy i plakaty filmowe.

Marta Koch - Born in 1993 in Lodz, Poland. She is a student of Film Animation and Special Effects Department at the Lodz School. In her films she touches on various psychological topics such as loneliness, complicated interpersonal relationships, difficulties in trusting yourself and the World, the duality of human nature. Besides animated films she also works as a graphic designer, she makes storyboards and movie posters.

Ava Rasouli-Matin to irańsko-australijska artystka multimedialna. Stara się opowiadać znaczące historie z innej perspektywy, niż w mediach głównego nurtu. Inspiruje się swoimi doświadczeniami jako córki matki-imiigrantki w pierwszym pokoleniu.

Ava Rasouli-Matin is an Iranian-Australian visual development artist who inspires to tell meaningful stories, particularly from perspectives that have been neglected within the mainstream media. She is inspired by her experiences as the daughter of a first-generation immigrant mother.

Joana Leal – animatorka. Urodzona w 2000 roku w Vila Nova de Cerveira w Portugalii, gdzie uczyła się i mieszkała przez pierwsze osiemnaście lat życia. W 2018 roku, po ukończeniu szkoły średniej, wyjechała do Aveiro, aby uzyskać dyplom z nowych technologii komunikacji na Uniwersytecie w Aveiro. Od 2021 roku studiowała animację komputerową na Katolickim Uniwersytecie w Porto.

Joana Leal - animator. She was born in 2000 in Vila Nova de Cerveira, Portugal, where she studied and lived for the first eighteen years of her life. In 2018, when she finished high school, she went to Aveiro to get a degree in New Communication Technologies at the University of Aveiro. Since 2021 she studied Computer Animation, at the Catholic University of Porto.



W kropli wody (In una goccia, In a Drop), A, 07:50, reż./dir. Valeria Weerasinghe, Włochy/ Italy

Aby uciec od codziennego życia na pograniczu dwóch kultur, młoda dziewczyna wpada w wymyśloną dżunglę. Podążając za kroplą, odnajduje swoje korzenie.

A young girl falls into an imaginary jungle to escape her daily life between two cultures. Guided by a drop, she finds herself in front of her roots.

Scenariusz/Written by Valeria Weerasinghe.

W zaroślach (Under The Thicket), A, 04:48, reż./dir. Caleb Worcester, USA/United States

Duch, prowadzony przez tajemniczego kota, wyrusza w jesienną podróż przez las, aby odkryć prawdę o swojej przeszłości.

A ghost, guided by a mysterious cat, embarks on a journey through an autumn forest to uncover the truth about his past.

Scenariusz i animacja/Written and animated by Caleb Worcester, Illustrator/Concept Artist: Anton Maximenko; Muzyka/Music by Yusi Liu.

#WyzwanieDudu (#DoudouChallenge), A, 06:16, reż./dir. Julie Majcher, Alexandra Delaunay-Fernandez, Sixtine Emerat, Marine Benabdallah-Crolais, Scott Pardailhé-Galabrun, Noémie Segalowicz, Francja/France

Jadąca z rodzicami na wakacje 10-letnia Olivia nie może się oderwać od telefonu i mediów społecznościowych. Widzi jej ulubiony pluszak i od razu ma sprytny plan.

On the road to her family vacation, Olivia, a 10-year old girl is hooked on her phone and social media. Her plushie sees it and he immediately has a clever plan.

Muzyka/Music by Axel Guenoun, Milan Gombert, Filiz Tran.



Valeria Weerasinghe jest włoską ilustratorką, realizatorką filmów i programistką animacji, pochodzącą ze Sri Lanki. Jej prace eksplorują tematy tożsamości kulturowej i introspekcji w życiu codziennym poprzez użycie odważnych kolorów i ruchu. Valeria współpracowała ze znanymi studiami i klientami, takimi jak Lupus Films czy Cartoon Saloon. Nakręciła również film dyplomowy „Moka” (2018).

Valeria Weerasinghe is an Italian Sri Lankan illustrator, filmmaker and animation programmer. Her work explores themes of cultural identity and introspection in everyday life through the use of bold colours and movement. Valeria has previously worked with award winning studios and clients such as Lupus Films and Cartoon Saloon. Her graduation film had a title: "Moka" (2018).

Caleb Worcester jest 22-letnim wszechstronnie utalentowanym artystą urodzonym i wychowanym w Kansas City w stanie Missouri, w USA. Jego twórczość porusza tematy straty, samotności i neurodivergencji w przesiąkniętym światłem, żywych animacjach. Rysował ilustracje do dziennika Washington Post i dla firmy kosmicznej Blue Origin oraz animował dla producentów na całym świecie. Marzy o tym, by pewnego dnia nakręcić film fabularny, z autentycznymi, ręcznie tworzonymi wizualizacjami.

Caleb Worcester is a 22 year old multi-talented artist born and raised in Kansas City, Missouri. His work explores themes of loss, loneliness, and neurodivergency in light soaked, vibrant compositions. He has illustrated for The Washington Post and Blue Origin, and has animated for companies across the globe. He dreams of one day heading a feature film, with a focus on authentic, artist driven visuals.

Julie Majcher, Alexandra Delaunay-Fernandez, Sixtine Emerat, Marine Benabdallah-Crolais, Scott Pardailhé-Galabrun and Noémie Segalowicz ukończyli szkołę Supinfocom Rubika (w Valenciennes, we Francji).

Julie Majcher, Alexandra Delaunay-Fernandez, Sixtine Emerat, Marine Benabdallah-Crolais, Scott Pardailhé-Galabrun and Noémie Segalowicz have graduated from the Supinfocom Rubika school (Valenciennes, France).



Filmy fabularne
Fiction



Anansi (Anansi), F, 20:04, reż/ dir. Aude N'guessan Forget, Francja/ France

Pełna energii i radości opowieść o fryzjerce Eden, której rodzina pochodzi z Wybrzeża Kości Słoniowej, która sama próbuje przezwyciężyć dziedziczną chorobę.

Full of energy and joy, the story of a hairdresser Eden, whose family comes from Ivory Coast, who herself is trying to overcome an inherited disease.

Scenariusz/Written by Aude N'guessan Forget. Występują/Cast: Chanel Victor, Aline Belibi, Elisabeth Mbaki, Marie-Solange Oussou, Yann Gaël.

Całkiem inny świat (Unparallel World), F, 22:27, reż/dir. Mohamad Yaraghi, Iran/Islamic Republic of Iran

6-letnia Hana pracuje na dużym skrzyżowaniu, sprzedając kierowcom drobne towary. Musi zdobyć pieniądze na leczenie ojca. Tragiczne wydarzenie utrudnia realizację jej marzeń.

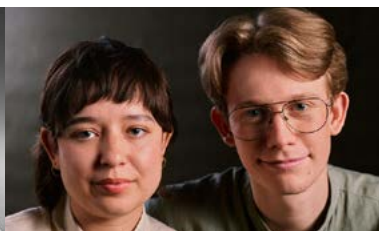
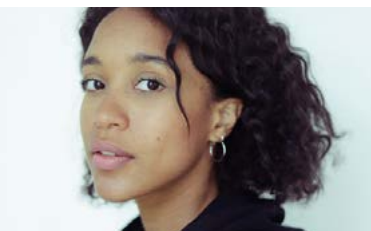
6-year-old Hana works at a large intersection, selling small goods to drivers. She needs to get money for her father's treatment. A tragic event hinders the realization of her dreams.

Zdjęcia/DP: Parsa Majd. Montaż/Edited by Leili Nowroozi. Muzyka/Music by Mehdi Shirvani.

Chcę latać (Flügge), F, 24:59, reż/dir. Leopold Schraudolph, Dani Rose Cortés, Niemcy/Germany

Rok 1914, góraska wioska w Austrii. Ojciec 20-letniej Amelie chce, żeby przejęła rodzinną firmę krawiecką. Ona jednak marzy o lotnictwie. In an Austrian mountain village in 1914, Amelie (20) must defy her father's wishes of running the family sewing business to pursue her own dreams of flying.

Scenariusz/Written by Leopold Schraudolph, Dani Rose Cortés. Występują/Cast: Elena Franke, George Lenz, Jakob Maximilian, Julian Falzone, Barbara Maria Messner. Zdjęcia/ DP: Julia Maria Kónig, Kostiumy/Costume Designer: Elena Bondar.



Aude N'guessan Forget – aktorka i scenarzystka. Współautorka scenariusza serialu Canal + Afrique „Niabla” (2023, 8 x 52’), w którym występuje też w jednej z głównych ról. Uczestniczka programu reżyserskiego La Résidence w Szkole Filmowej La Fémis w Paryżu.

Aude N'guessan Forget - actress and screenwriter. She co-wrote the script for the Canal + Afrique TV series „Niabla” (2023, 8 x 52’), in which she appears in one of the main roles. Participant of the La Résidence program in the field of directing at the La Fémis Film School in Paris.

Mohamad Yaraghi (ur. 1998 w Teheranie, w Iranie) – pisarz, reżyser, aktor. Jego film krótkometrażowy „Nie będą cię pamiętać” (2019) zdobył cztery międzynarodowe nagrody, m.in. na Londyńskim Festiwalu Filmów Krótkometrażowych.

Mohamad Yaraghi (born in 1998, in Tehran, Iran) - writer, director, actor. His short film „They Won't Remember You” (2019) won four international awards, including the Best Short Film accolade at the London Short Film Festival.

Dani Rose Cortés (ur. 1999 w Valdivii w Chile, dorastała blisko Monachium w Niemczech) – studiuje na Uniwersytecie Nauk Stosowanych w Darmstadt (2020 -).

Leopold Schraudolph (ur. w Singapurze, mieszka w Monachium). – studiuje zarządzanie produkcją w filmie i TV równolegle w szkołach: HS w Ansbach i HFF w Monachium (2022-).

Dani Rose Cortés (born in 1999 in Valdivia, Chile, grew up near Munich, Germany) – film student at the Darmstadt University of Applied Sciences (2020-). Leopold Schraudolph (born and raised in Singapore, based in Munich). - student of the dual study programme Production Management for Film and TV at the HS Ansbach and HFF Munich (2022-).

Filmografia/filmography (Dani): „Diana's Poem” (2023), „Anam Cara” (2021), „Kompliziert” (2020), (Leopold): „Thaw” (2024), „Night of Lies” (2022), „Kröllchen”, (2022), „Are you real, Mr. Hart?”, „Florence Hyde”, „Doppio”, „Any Excuse for Contact”, „To Fog A Mirror”, „Gumpoint” (2019 – 2021).



Cześć... (Hello...), F, 08:40, reż/dir. Ivan Dubrovin, Niemcy/Germany

Młody mężczyzna chce umówić się na randkę. Po frustrującej ankiecie telefonicznej rezygnuje i zaprasza na wieczór dawną przyjaciółkę. Nie umie jednak powiedzieć, co naprawdę czuje.

A young man wants to go on a date. After a frustrating telephone survey, he resigns and invites an old friend to spend the evening with him. But he can't say what he really feels.

Scenariusz/Written by Ivan Dubrovin. Występują/Cast: Lin Lin, Zhao Xengda.

Czym mogę służyć? (How Can I Help You), F, 10:00, reż/dir. Eliza Scanlen, Australia/Australia

Młoda kobieta próbuje przezwyciężyć swój kompleks winy, ale posuwa się w tym trochę za daleko.

In an attempt to overcome her incessant guilt complex, a young woman goes a step too far.

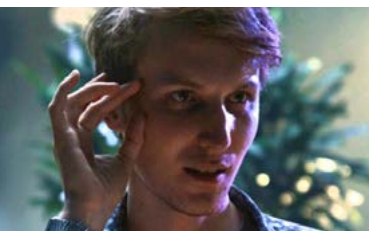
Scenariusz/Written by Eliza Scanlen. Występują/Cast: Thomasin McKenzie, Hunter Page-Lochard, Eden Falk, Zdjęcia/DP: Sean Ryan. Montaż/Edited by Phoebe Taylor.

Dysonans (Dissonance), F, 15:00, reż/dir. Gauthier Gervaise, Francja/France

Utalentowany młody pianista, Gabriel, gra w kwartecie swojego ojca, słynnego wirtuoza jazzu. Marzy jednak o graniu własnej muzyki.

Gabriel, a talented young pianist, plays in the quartet of his father, a famous jazz virtuoso. But his dream is to play his own music.

Scenariusz/Written by Enzo Magen, Gauthier Gervaise. Występują/Cast: Ludovic Louis, Yoann Eloundou, Christine Moreau, Louis Moutin, Clément Thirion. Zdjęcia/DP: Tommy Boulet. Montaż/Edited by Liza Journo. Muzyka/Music by Clément Ferrigno, Ludovic Louis.



Ivan Dubrovin urodził się i wychował w Niemczech, gdzie jego ojciec jest kapłanem kościoła rosyjsko-prawosławnego. Kręci filmy od 9 roku życia. Kiedy miał 18 lat, wyjechał sam na dwa miesiące do Indii, zebrał 15-osobową ekipę i wspólnie z nią nakręcił film, który pokazał potem na egzaminie wstępnym do Wyższej Szkoły Filmu i Telewizji hff w Monachium. Obecnie studiuje reżyserię w tej szkole. Wspiera Ukrainę dostarczając leki do szpitali.

Ivan Dubrovin was born and raised in Germany. His father is a priest of the Russian-Orthodox Church. He makes films since he is 9 years old. When he was 18 years old, he went to India for two months alone, and collected a team of 15 people and made a film together with them, which he used as an application to the university of television and film Munich. Now he is studying at the hff Munich. He supports Ukraine by delivering medicines to hospitals.

Eliza Scanlen (ur. 1999 w Sydney w Australii) – aktorka. Zagrała ważne role w filmach i serialach, takich jak „Ostre przedmioty” (2018, reż. J-M. Vallée), „Małe Kobiетки” (2019, reż. G. Gerwig), „Old” (2020, reż. M. Night Shyamalan), „Pierwsza Dama” (2022, rola młodej Eleanor Roosevelt). Debiutancki film Elizy „Mukbang” (2020) wzbudził kontrowersje, ale otrzymał też Nagrodę im. Roubena Mamouliana 2020 za najlepszą reżyserię na Festiwalu Filmowym w Sydney.

Eliza Scanlen (born 1999 in Sydney, Australia) – actress. She is known for her significant roles in films and TV series, including "Sharp Objects" (2018, directed by J-M. Vallée), G. Gerwig's "Little Women" (2019), M. Night Shyamalan's thriller, "Old". In 2022, Eliza played a young Eleanor Roosevelt in the series "The First Lady". Eliza's debut short film, "Mukbang" (2020), received much controversy, but also the Rouben Mamoulian Award for Best Director at the 2020 Sydney Film Festival.

Gauthier Gervaise – reżyser. Wychowywał się w małej wiosce na wschodzie Francji. Po sukcesach sportowych w motocrossie i w uzyskaniu tytułu magistra na Wydziale Nauk o Sporcie (STAPS) na Uniwersytecie w Nancy, postanowił rozwijać się w innym kierunku i dołączył do zespołu aktorskiego Narodowego Centrum Dramatycznego Théâtre de la Manufacture w Nancy. Później uczył się w szkole artystycznej Cours Florent, a od 2021 roku studiuje reżyserię w szkole filmowej La Fémis w Paryżu.

Gauthier Gervaise - director. Gauthier grew up in a small village in the East of France. After a career in motocross and a Master's Degree at Nancy's Faculty of Sport Science (STAPS), he changed his direction and joined the collective of the National Dramatic Centre Théâtre de la Manufacture in Nancy. Then he studied acting at Cours Florent and since 2021 he is a student of directing at La Fémis Film School in Paris.



Dziewczynka (Chiquita piconera), F, 12:01, reż/dir. Mey Montero, Hiszpania/Spain

Carmen nie może pogodzić się ze śmiercią najmłodszej córki. Swoją smutek próbuje ukoić poprzez tradycyjny hiszpański taniec.

After the death of her youngest daughter, Carmen is unable to face her loss. She tries to soothe her grief with a traditional Spanish dance.

Scenariusz/Written by Mey Montero, Almudena García. Występują/Cast: Lucia Fernández, Helena Martín, Jimena Toledo.

Egzamin na cztery głosy (The Exam Quartet), F, 23:11, reż/dir. Paweł Golonko, Polska/Poland

Sandra chce zdać egzamin wstępny do szkoły teatralnej. Zmaga się z natrętnymi myślami, wręcz obsesją na punkcie egzaminu. Jej lęki przedstawiają... wypchane zabawki.

Sandra is an aspiring actress who is trying to pass an entrance exam to theatre school. She struggles with intrusive thoughts and obsession about the exam. Her fears are portrayed by... stuffed toys.

Scenariusz/Written by Paweł Golonko. Występuje/Cast: Klara Wojnacka. Zdjęcia/DP: Marcin Zydek. Montaż/Edited by Piotr Paruch, Muzyka/Music by Alan Kapołka, Krzysztof Hadrych.

Gwiezdna walka (Star Quest!), F, 14:00, reż/dir. Domhnall Cotter, Irlandia/Ireland

Conor, niegdyś światowej sławy aktor, leży w szpitalu. Samotny i odrzucony, wspomina swoją ukochaną rolę – kapitana Chucka. I dla jeszcze jednej osoby ta postać ma ogromne znaczenie - dla Seana, nieuleczalnie chorego chłopca. Conor, a once world-famous actor, now is wasting away in a hospital bed. Lonely and rejected, he relieves the adventures of his beloved role - Captain Chuck. The figure of the captain is of great importance to one more person: to Sean, a young, terminally ill boy.

Występują/Cast: Patrick Bergin, Charlie Duffy.



Mey Montero (ur. 2000 w Madrycie) – reżyserka. Interesuje się fikcją historyczną i jej związkami z folklorem. W 2023 roku ukończyła Szkołę Filmową TAI School of the Arts. Nakręciła filmy: „Kosovo” (2021), „Venus no es Santo” (2022) i „Chiquita piconera” (2023). Współtworzyła reklamy Xiaomi, L’Oreal i San Miguel oraz wideoklipy takich artystów, jak Chicxs Rosas, Ani Queen, Mentira, Kay Rose, Artica i Jacob Mey. Trwa postprodukcja jej filmów: „Sacra lunaria” (fantasy) i „Cerro Cabeza”.

Mey Montero (born 2000 in Madrid) - film director. She is interested in historical fiction and its connection to folklore. In 2023 she graduated at the TAI School of the Arts. She directed the short films: “Kosovo” (2021); “Venus no es Santo” (2022) and “Chiquita piconera” (2023). She produced commercials for Xiaomi, L’Oreal i San Miguel oraz music videos for such artists as Chicxs Rosas, Ani Queen, Mentira, Kay Rose, Artica and Jacob Mey. She is in the post-production of “Sacra lunaria”, a fantasy short film, and “Cerro Cabeza”.

Paweł Golonko (ur. 2001) – student filmoznawstwa na Uniwersytecie Gdańskim i absolwent produkcji form audiowizualnych na tej samej uczelni. Jego ulubionym pisarzem jest Witold Gombrowicz. Czerpie inspirację z filmów braci Duplass, Jima Jarmuscha, Damiena Chazelle i innych. Jego film „Metal-Girl” zdobył wyróżnienie na festiwalu Youki Youth International w Wels w Austrii.

Paweł Golonko (born in 2001) - a student of Film Studies at the University of Gdańsk and a graduate of the production of audiovisual forms at the same University. His favorite writer is Witold Gombrowicz. He draws inspiration from the films by the Duplass brothers, Jim Jarmusch, Damien Chazelle and others. His film „Metal-Girl” won an award at the Youki Youth International Festival in Wels, Austria.

Domhnall Cotter jest młodym filmowcem mieszkającym w Dublinie w Irlandii. Studiuje w Państwowej Szkole Filmowej IADT (Institute Of Art Design + Technology) w Dublinie i planuje ukończyć studia w 2024 roku. Reżyserował głównie krótkometrażowe fabuły, zarówno animowane, jak i aktorskie, a także projekty dokumentalne. Wiele z jego filmów trafiło na międzynarodowe festiwale.

Domhnall Cotter – a young filmmaker based in Dublin, Ireland. He is currently studying in the National Film and Television School in IADT (Institute Of Art Design + Technology) in Dublin, and is set to graduate in 2024. He has primarily directed short fiction, both animated and live-action, as well as documentary projects, with many of them screening in festivals internationally.



Jak się mają mrówkożery?

(What's Up With Numbats?), F, 12:48, reż./dir. Elis Rumma, Estonia/Estonia

Dwie bibliotekarki o zupełnie różnych charakterach chcą rozwiązać zagadkę życia mrówkożerów, ale książkę o tych zwierzętach ktoś wypożyczył i nie oddał w terminie. Pozostaje jedynie rozpocząć polowanie na nierzetelnego czytelnika. Two very different librarians want to solve the mystery of numbats habitat, but someone borrowed a book about these animals and did not return it on time. The only way out is to set off for a hunt to find its reader.

Scenariusz/Written by Paula Üleoja, Elis Rumma. Występują/Cast: Elina Reinold, Luule Komisarrov, Aarne Soro.

Na basenie (Bordovasca, Pool Edge), 11:13, reż./dir. Giuseppe Zampella, Włochy/Italy

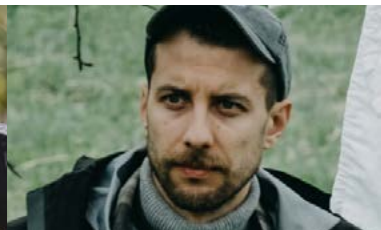
Upalny letni dzień jak każdy inny. Niewinna zabawa córki z ojcem na basenie nagle staje się koszmarem. A scorching summer day like any other. The innocent play of a daughter with her father in the swimming pool suddenly becomes a nightmare.

Scenariusz/Written by Giuseppe Zampella. Występują/Cast: Irene Maiorino, Sandro Capriati, Greta Sacco.

Nauka pływania (Swimming Lesson), F, 05:17, reż./dir. Michał Sierakowski, Polska/Poland

Podczas romantycznej randki nad jeziorem Zosia zachęca Antka do wskoczenia do wody, nieświadoma jego strachu przed pływaniem. During a romantic date by the lake, Zosia encourages Antek to dive in, unaware of his fear of swimming.

Scenariusz/Written by Michał Sierakowski, Wojciech Szczerba. Występują/Cast: Maja Michnacka, Michał Wójciewicz. Zdjęcia/DP: Jan Waż. Montaż/Edited by Olga Bejm. Muzyka/Music by Łukasz Palkiewicz.



Elis Rumma studiuje reżyserię w Bałtyckiej Szkole Filmu, Mediów i Sztuk Plastycznych (BFM) w Tallinnie w Estonii. Pracuje teraz nad filmem dyplomowym „Come sit with us”, opartym na opowiadaniu „Pink” (Ławka) napisanym przez estońską pisarkę i ilustratorkę - Piret Raud.

Elis Rumma is studying film directing at the Baltic Film, Media and Arts School in Tallinn, Estonia. She is currently working on her graduation film "Come sit with us", which is based on a short story "The Bench" written by an Estonian author Piret Raud.

Filmografia/Filmography: „Kaika Anu” (documentary, 2023, BFM), „What's Up With Numbats?” (fiction, 2023, BFM), „A Prayer” (fiction, 2022, BFM), „Two Doves” (fiction, 2021, BFM), „Fake” (fiction, 2021, BFM), „Where to Next?” (fiction, 2020)

Giuseppe Zampella – ukończył studia humanistyczne (2011), a następnie reżyserię filmową w szkole filmowej Civica Scuola di Cinema Luchino Visconti w Mediolanie (2014). Nakręcił kilka krótkich filmów fabularnych i dokumentalnych. Od 2022 roku jest partnerem-założycielem firmy produkcyjnej Mattofilm s.r.l., a jednocześnie pracuje jako manager lokacji w Południowym Tyrolu.

Giuseppe Zampella - After graduating in Humanities (2011) and graduating in Film Direction at the Civica Scuola di Cinema Luchino Visconti in Milan (2014), he started his artistic career by making several short films and documentaries. Since 2022 he has been a founding partner of the film production company Matto film s.r.l. At the same time he works as a location manager in South Tyrol.

Michał Sierakowski – reżyser i operator. Zdobył wykształcenie w dziedzinie sztuk wizualnych. Jego filmy charakteryzują dokumentalny styl, kreatywny montaż i autorskie animacje. Uwielbia mixed media: regularnie używa taśmy 16mm i Super8, łącząc je z technikami cyfrowymi, montażem w stylu frame in a frame, kolażami, fotografią i animacją. Tworzył teledyski dla znanych polskich muzyków, takich jak: Maryla Rodowicz, Mrozu, Kayah, Karaś x Rogucki, Mery Spolski i inni, oraz filmy reklamowe.

Michał Sierakowski - director, DP. He received his education in visual arts. His videos are true to life with a pinch of rebelliousness through creative editing and motion design. He loves to use mixed media approach: 16mm and Super8 film mixed with digital, frame in a frame editing, collages, still photos and animation. He made music videos for many well-known Polish musicians such as: Maryla Rodowicz, Mrozu, Kayah, Karaś x Rogucki, Mery Spolski, among others, and TV commercials.



Nie ma mnie (I Am Not Here), F, 23:59, reż./dir. Daniel Le Hai, Polska/ Poland

Piotr wraca do rodzinnego domu, z którego przed laty uciekł. Chce porozmawiać z ojcem alkoholikiem i odbudować relacje z młodszym bratem.

Piotr returns to his family home from which he fled years ago. He wants to confront his alcoholic father and rebuild his relationship with younger brother.

Występują/Cast: Piotr Glowacki, Andrzej Grabowski, Paweł Kempa.



Nie martw się o mnie (Don't Worry About Me. تشواين نم نارگن), F, 15:00, reż./dir. Amin Khojasteh, Iran/ Islamic Republic of Iran

Po 7 latach spędzonych za granicą Aban wraca do Iranu i odkrywa, że jej matka potrzebuje pomocy.

After seven years abroad, Aban returns to Iran and discovers that her mother needs help.



Nieznajomy (The Stranger), F, 19:15, reż./dir. Milorad Milatović, Chorwacja/Croatia

Kilka krótkich spotkań podczas nocnej zmiany samotnego taksówkarza. A few brief encounters during the working night of a lonely taxi driver.

Scenariusz/Written by Filip Rutić. Występują/ Cast: Antonio Nuić, Nina Viočić, Kristian Bonačić, Martina Mandek, Lucija Perić, Ema Mikolaci, Ida Barac, Nori (pies/dog) Lilly (pies/dog).



Daniel Le Hai – operator i reżyser. Absolwent realizacji obrazu filmowego w Szkole Filmowej im. Krzysztofa Kieślowskiego w Katowicach. Laureat prestiżowych nagród na festiwalach. / „Nie ma mnie” to dla mnie bardzo osobisty film, Mój własny związek z alkoholem jest bardzo szczególny. Niektóre postacie są wzorowane na członkach mojej rodziny i na mnie. Temat oderwania od korzeni opiera się również na osobistym doświadczeniu, chociaż nie jestem Ślązakiem, jestem pół Wietnamczykiem mieszkającym w Polsce.

Daniel Le Hai – DP and director. Graduate of the Kieslowski Film School in Katowice (in Cinematography). Laureate of prestigious festival awards. / „I Am Not Here” is a very personal film for me, my own relationship with alcohol is very particular. Some of the characters are based on real life family members of mine and me myself. The subject of cutting oneself out of roots is also based on personal experience although I’m not Silesian, I’m a half Vietnamese living in Poland.



Amin Khojasteh (ur. 1987) – reżyser. Studiuje reżyserię filmową na Uniwersytecie Artystycznym w Teheranie.

Amin Khojasteh (born 1987) – director. Amin is a student of Filmmaking at the Tehran University of Art.



Milorad Milatović (ur. 1996 w Nikšić, Czarnogóra) – reżyser. Ukończył studia licencjackie na Wydziale Sztuk Dramatycznych w Cetinje w Czarnogórze. Podczas studiów wyreżyserował pięć krótkometrażowych fabuł, dwa krótkometrażowe dokumenty oraz teledyski i reklamy. Jego film „Someone Else” znalazł się na ponad 20 festiwalach filmowych i zdobył kilka nagród. Milorad uczestniczył w Spotkaniu Reżyserów podczas festiwalu Sarajevo Talents 2022.

Milorad Milatović (born in 1996 in Nikšić, Montenegro). Milorad completed undergraduate studies at the Faculty of Drama Arts, Cetinje, Montenegro. During the studies he has directed five short fiction films, two short documentaries, music videos and commercials. His short film „Someone Else” was in selection of over 20 film festivals and won several awards. Milorad has participated at Director Summit at Sarajevo Talents 2022.



Ochota na słodycze (Sweet Tooth), F, 13:00, reż./dir. Willy Fermelin, Szwecja/Szweden

Grupa dorastających dziewcząt spędza czas na placu zabaw. Palą papierosy, nagrywają tańce na TikToka i zażywają czerwone pigułki. Widzimy 14-letnią Wilnę na początku nowego etapu jej życia.

At the verge between childhood and adolescence, a group of girls hang out at the playground. They smoke, coordinate TikTok dances, and share a pack of red pills. We follow fourteen-year-old Wilma in to the beginning of a new phase of her life.

Odzyskam lato (Reclaim My Summer), F, 29:00, reż./dir. Hao-Wei Chen, Tajwan/Taiwan

Xuan ma 17 lat. Mieszka w baraku na prowadzonym przez matkę składowisku złomu. Pewnego dnia kolega ze szkoły zaprasza ją na przejażdżkę skuterem. Xuan ma wreszcie okazję, by spędzić czas z przyjaciółmi jak normalna nastolatka...

Xuan is 17 years old. She lives in a hut on her mother's recycling yard. One day, a school friend invites her for a ride. Xuan finally has the opportunity to spend time with friends like a normal teenager...

Opowieść z Bogoty (Bogotá Story), F, 15:36, reż./dir. Esteban Pedraza, Kolumbia/Colombia

Pilar, młoda matka z Bogoty, otrzymuje możliwość odbycia stażu w USA, ale jej mąż nie chce wyjeżdżać z kraju. Jest rok 1992, Kolumbię ogarnia fala przemocy ze strony karteli narkotykowych.

Pilar, a young mother in Bogotá, receives an internship opportunity in the U.S. and her husband is unwilling to leave the country. In the year 92, as Colombia faces an era of narco-violence.



Willy Fermelin (ur. 1999 w Szwecji) – reżyser. Studjuje reżyserię filmową (licencjat) w Norweskiej Szkole Filmowej (Den Norske Filmskolen).

Willy Fermelin (born in 1999 in Sweden) – director. He is currently studying a bachelor in directing at The Norwegian Film School (Den Norske Filmskolen).

Hao-Wei Chen (ur. w Taichungu na Tajwanie) – absolwent Wydziału Sztuki Mediów Politechniki w Chaoyang. Pierwszy film, przy którym pracował jako scenarzysta, reżyser i montażysta, „Irritable Boy” (2022), zdobył główne nagrody na wielu festiwalach na Tajwanie i w Korei. Jego prace często dotyczą konfliktu wartości między młodymi ludźmi a środowiskiem, w którym dorastają. Jest też mistrzem realistycznego przedstawiania życia.

Hao-Wei Chen (born in Taichung, Taiwan) - graduate of the Department of Communication Arts, Chaoyang University of Technology. His first film as writer, director and editor, "Irritable Boy", was won major awards for at many festivals in Taiwan and Korea. His works often focus on the conflict of values between young people and the environment in which they grew up. He is also a master in realistic depictions of life.

Esteban Pedraza – kolumbijsko-amerykański reżyser i montażysta. Absolwent Wydziału Filmowego Uniwersytetu Nowojorskiego (NYU Film, dyplom w 2013 roku). Film „Bogotá Story” znalazł się w oficjalnej selekcji Międzynarodowego Festiwalu Filmowego w Wenecji w 2023 roku. Esteban przygotował pierwszy film pełnometrażowy.

Esteban Pedraza is a Colombian-American film director and editor. Graduated from NYU Film in 2013. His latest short film, Bogotá Story, is an official selection at the 2023 Venice International Film Festival. He is currently writing his first feature film.



Pięć-trzy/zero (5-3-0), F, 15:00, reż/dir. Danilo Stanimirović, Serbia/Serbia

Nastolatka jedzie w nocy taksówką do sąsiedniego miasta. Po stresującej nocy na urodzinach przyjaciół, musi wrócić do domu z tym samym taksówkarzem, który nalega, aby usiadła obok niego na przednim siedzeniu.

During the night, a teenage girl is taking a taxi ride to the neighbouring town. After a disturbing night at a friends birthday party, she has to return home with the same taxi driver who insists on her sitting in the front seat next to him.

Scenariusz/Written by Danilo Stanimirović, Irena Parezanović, Występują/Cast: Dostana Nikolić, Nebojša Stanimirović, Zdjęcia/DP: Aleksa Borković.



Danilo Stanimirović jest filmowcem, nauczycielem i artystą konceptualnym z Pożarevacu w Serbii. Jego filmy krótkometrażowe zdobyły wiele nagród na festiwalach. Studiuje reżyserię na Wydziale Sztuk Dramatycznych Uniwersytetu w Belgradzie (FDU) oraz reżyserię serialu na Wydziale Mediów i Komunikacji Uniwersytetu Singidunum, gdzie pracuje też jako asystent.

Danilo Stanimirović is a young filmmaker, teacher and conceptual artist from Požarevac, Serbia. His short films won numerous awards at festivals. Currently, he is on master studies for directing at the Faculty of Dramatic Arts in Belgrade (FDU) and TV series directing at the Faculty of Media and Communications (FMK) of the Singidunum University, where also he works as a teacher associate.

Plemię (Tribu), F, 22:00, reż/dir. Carlos Gómez-Trigo, Hiszpania/Spain

Świat chłopaka o imieniu Coque oznacza jego dzielnica i dwaj przyjaciele. Może nie zgadza się ze wszystkim, co mówią, ale zrobiłby dla nich prawie wszystko.

For Coque, the limits of his world are set by his neighborhood and his two friends. He may not agree with everything they say, but he would do almost anything for them.

Scenariusz/Written by Carlos Gómez-Trigo. Występują/Cast: Christian Checa, Felipe Pirazán, Rafa Álamos. Zdjęcia/DP: Marino Pardo. Dźwięk/Sound Design: Roberto HG, Montaż/ Edited by Jimena Valero.



Carlos Gómez-Trigo (ur. w 1991 w Madrycie) pracuje jako reżyser w reklamie, a równolegle zajmuje się filmem. Produkuje, pisze i reżyseruje własne filmy krótkometrażowe. Jego poprzedni film, „Survivors” (2020), został zakwalifikowany do udziału w ponad 250 festiwalach.

Carlos Gómez-Trigo (born in 1991, in Madrid) He alternates his work as an advertising director with cinema. He produces, writes and directs his own short films. His previous short film, Survivors (2020), has more than 250 festival selections.

Pralnia 24/7 (Laundromat 24/7, Laundromatas 24/7), F, 11:29, reż/dir. Skaistė Bartkutė, Litwa/Lithuania

Dziewczyna, która próbuje zmyć zapach pomarańczy ze swoich ubrań, spotyka ulicznego muzyka, który nie może pozbyć się piosenki, która utkwiła mu w głowie.

A girl struggling to wash a smell of oranges out of her clothes meets a street musician who can't get rid of a song stuck in his head.

Scenariusz/Written by Skaistė Bartkutė. Występują/Cast: Vaidilė Juozaitytė, Martynas Berulis. Zdjęcia/DP: Justinas Lipnickas.



Skaistė Bartkutė jest studentką Litewskiej Akademii Muzyki i Teatru w Wilnie.

Skaistė Bartkutė is a student of the Lithuanian Academy of Music and Theater in Vilnius.



Pudełko po ciastkach

(Cookie Box), F, 21:45, reż/dir.

Adam Żurawiecki, Malta/Malta

Imigrantka Palesa jest psycholożką, ale musi pracować jako sprzątaczką w szpitalu. Pewnego dnia pomaga całkowicie sparaliżowanej pacjentce Marii. Ma przeczuć, że to, co stało się z Marią, to nie był zwykły przypadek. Palesa, a graduate migrant working as a hospital cleaner, wants to help entirely paralyzed patient Maria. She can sense that what happened to Maria wasn't just an accident.

Scenariusz/Written by Adam Żurawiecki.

Występują/Cast: Frida Cauchi, Joyce Everest, Mikhail Basmadjian, Joe Tanti. Zdjęcia/DP: Clive Brincat.

Służący (Domestic Help), F, 20:00,

reż/dir. Raveesh Jaiswal, Indie/India

Thomas, nieśmiały klaun, który nie zrobił kariery w rozrywce, pracuje jako pomoc domowa u Jennifer, która potrzebuje pomocy w organizacji życia codziennego.

Thomas, a timid clown who wasn't funny enough to make it in entertainment, gets placed in a domestic help position for Jennifer, a woman who needs assistance managing the day-to-day life.

Scenariusz/Written by Raveesh Jaiswal. Występują/Cast: Avantika Akerkar, Ghanshyam Lalsa.

Surogatka (The Surrogate Girl),

F, 17:06, reż/dir. Onur Güler, Turcja/Turkey

Aborcja nie jest w Turcji dobrze widziana, dlatego ciężarna licealistka Mira postanawia dziecko, które ma się urodzić sprzedać parze mieszkającej w tej samej okolicy, która nie może mieć dzieci.

Due to the fact that abortion is frowned upon in Turkey, high school student Mira decides to sell her baby to a couple that lives in the same neighborhood who cannot conceive.

Scenariusz/Written by Onur Güler. Występują/Cast: Aslihan Kapansahin, Nilperli Şahinkaya, Ersin Arıcı, Şükran Akti.



Adam Żurawiecki, znany również jako „Youngcassette” – reżyser, fotograf i pisarz. Jest też zawodowym rolkarzem i mistrzem Polski, twórcą filmów skate'owych (m.in. „0-34”, „Visual Basic”, „Psyche”, „New Rokko”). Studiował nauki społeczne i sztukę współczesną. Tworzył reklamy takich marek jak Coca-Cola czy YSL. Jest też kuratorem wystaw, twórcą sesji modowych i teledysków. Inspiruje się kulturą lat 80 i 90.

Adam Żurawiecki, also known as „Youngcassette” - director, photographer and writer. He is also a pro skater, Champion of Poland, creator of skate films („0-34”, „Visual Basic”, „Psyche”, „New Rokko”, among others). He studied Social Sciences and Contemporary Art. His passion for storytelling led him to create commercials for brands such as Coca-Cola and YSL. He is also a curator of exhibitions, creator of fashion photo sessions and music videos. Culture of the 80s and 90s inspires him.

Raveesh Jaiswal - aktor, reżyser, producent i scenarzysta. Od ponad 15 lat pracuje w teatrze; wystąpił w ponad 40 angielskich sztukach. Kształcił się w Teatrze Stagecraft w Nagpur w Indiach oraz w Międzynarodowej Szkole Aktorstwa Filmowego w Londynie. Jako filmowiec jest samoukiem. Studiował zarządzanie zasobami ludzkimi i stosunkami pracy w Instytucie Nauk Społecznych Tata w Bombaju. W 2021 roku założył firmę produkcyjną o nazwie Bombay Theatre Company.

Raveesh Jaiswal - actor, director, producer and writer. He has worked in the theatre for over 15 years; he has been a part of over 40 English plays. Trained at Stagecraft Theatre, Nagpur, India & International School of Screen Acting, London. A self-taught filmmaker. He holds a Masters' Degree in Human Resources Management & Labour Relations from Tata Institute of Social Sciences, Mumbai. In 2021, he founded the Bombay Theatre Company.

Onur Güler (ur. 1987) – reżyser i aktor, absolwent Konserwatorium Uniwersytetu Haliç w Stambule (na Wydziale Teatralnym). Pracował w wielu teatrach. Był także asystentem reżysera przy filmach (fabularnym „Winds” i dokumentalnym „Crossroads” w reż. Mahmuta Fazila Coşkun).

Onur Güler (born in 1987) – director and actor, graduated from Haliç University Conservatory, Department of Theatre in Istanbul. He worked in many theatres. Onur also worked as an assistant director in films („Winds”, and „Crossroads” by Mahmut Fazil Coşkun).

Filmografia/Filmography: „The Emptiness” (2016), „Hurt” (2019, nominacja do Oscara/Oscar nomination)



Świat należy do nas (Il mondo è nostro, The World Is Ours), F, 20:00, reż/dir. Marco Vinz Pinnavaia, Gabriele Aldo Lo Cascio, Włochy/Italy

Asia śpiewa, Medhi nagrywa bity: chcą być słynnym duetem rapowym. Nagle zostają katapultowani w napędzaną hip-hopem przygodę wśród podmiejskich bandytów, syberyjskich gangsterów i chińskich salonów masażu.

Asia sings, Medhi is the beatmaker: they dream of becoming a famous rap duo. Suddenly, they will be catapulted into a hip-hop-fueled adventure among suburban thugs, Siberian gangsters and Chinese massage salons.

Występują/Cast: Zeeshan Hussain, Asia Corvino. Muzyka/Music by Amoresperro, Edoardo Petracchi.

Też tak robiliśmy (We Have Sinned Before You), F, 19:59, reż/dir. Ifat Nener Orgad, Izrael/Izrael

Wymyślona dla zabicia czasu podczas święta Jom Kippur gra, wywołuje tajemnice i kłopoty, które mogą rozbić rodzinę Daganów.

A game designed to pass the time on Yom Kippur, brings up secrets and difficulties that could tear the Dagan family apart.

Scenariusz/Written by Ifat Nener Orgad. Występują/Cast: Tali Sharon, Yiftach Klein, Ariel Schwartz, Amir Meyuhas, Roni Orgad. Zdjęcia/DP: Tamar Schwarz. Montaż/Edited by Eyal Gutman, Muzyka/Music by Daniel Salomon.

To nie postać, to zdrada (This Is Not a Character, This Is Betrayal, Das ist keine Figur, das ist Verrat), F, 13:20, reż/dir. Romina Küper, Niemcy/Germany

58-letnia fryzjerka Melanie jedzie z synem, Stefanem, młodym pisarzem, na spotkanie autorskie poświęcone jego debiutanckiej autobiograficznej powieści „Salon”.

The 58-year-old hairdresser Melanie drives her son Stefan, a young author, to the first reading of his autobiographical debut novel „The Salon”.

Scenariusz/Written by Romina Küper, Max Lindemann. Występują/Cast: Sabine Urig, Sebastian Urzendowsky, Michou Friesz, Adriane Gradziel, Zdjęcia/DP: Philipp Schaeffer. Kostiumy/Costume Design: Eleonore Carrière.



Marco Vinz Pinnavaia, Gabriele Aldo Lo Cascio współtworzą Kolektyw Chuormo. Tam powstał dokument Marca „Kraina marzeń - prawda o aferze Konwoju Wolności”, oraz film Gabriele pt. „Sentimi”. Marco (ur. w Mediolanie) od 1993 roku pisze opowiadania podróżując między Cusano Milanino, Lyonem, Paryżem i Rzymem. W 2018 roku wydał powieść, western zatytułowany „Puerto de Luna”. Gabriele (ur. w Palermo, bratanek aktora Luigiiego Lo Cascio), pracuje w Rzymie jako reżyser i montażysta.

Marco and Gabriele make films with the Collettivo Chuormo. The documentary „Dreamland - The truth about the Convoi de la Liberté affair” by Marco was produced there as well as „Sentimi”, a short film by Gabriele. Marco (born in Milan) since 1993 has been writing stories between Cusano Milanino, Lyon, Paris and Rome. His novel, a western titled „Puerto de Luna”, was released in 2018. Gabriele (born in Palermo, nephew of the actor Luigi Lo Cascio), works in Rome as a director and editor.

Ifat Nener Orgad – nietypowa studentka studiów magisterskich na Uniwersytecie w Tel Awiwie (48 lat, zamężna, 4 dzieci). Tworzy udane teledyski muzyczne do mediów społecznościowych, organizuje trasy największych izraelskich artystów po USA. Ma również doświadczenie w produkcji izraelskich sztuk teatralnych w USA, w tym w tworzeniu spektakli izraelskiego teatru dziecięcego w USA. Ukończyła inżynierię przemysłową oraz naukę w szkole muzycznej Rimon Jazz Music School oraz szkole aktorskiej Anat Barzilai.

Ifat Nener Orgad - A non-standard student for an MFA degree at Tel Aviv University (48 years old, married plus 4), she produces and writes successful music videos on social media, produces tours of major Israeli artists in the USA. Ifat also has experience in producing plays for an Israeli theater in the USA and creating shows of an Israeli children's theater in the USA. She has a degree in Industrial Engineering and she graduated from the Rimon Jazz Music School and the Anat Barzilai Acting School.

Romina Küper dorastała w Zagłębiu Ruhry w Niemczech, spędzając większość czasu w salonie fryzjerskim swojej mamy. Uwielbia sprzeczności. W czasie studiów filozoficznych, teatralnych i literackich (na Uniwersytecie Ruhry w Bochum, Wolnym Uniwersytecie i Uniwersytecie Sztuki w Berlinie), została aktorką i dotąd wystąpiła w ponad 30 filmach, m.in. w serialu Netflixa „Mścicielka” (2022). Od 2021 roku studiuje reżyserię w Akademii Filmowej Badenii-Wirtembergii pod kierunkiem scenarzystki i reżyserki, Maren Ade

Romina Küper grew up in the Ruhr area in Germany, most of the time in her mom's hair salon. She loves contradictions. During her studies of Philosophy, Theater Studies and Comparative Literature (RUB Bochum, FU and UDK Berlin), she began a career as an actress and to date has appeared in more than 30 productions, the Netflix Show „Woman of the Dead” (2022) among others. Since 2021 she has been studying film directing at the Filmakademie Baden-Württemberg under the guidance of a German screenwriter and director, Maren Ade.



Totalny singiel (Superduperme-gagigasingle), F, 28:33, reż./dir. Håkon Anton Olavsen, Norwegia/Norway

Vebjørn (prawie 30-latek) nigdy nie miał dziewczyny. Pracuje jako maskotka i instruktor narciarstwa w ośrodku wypoczynkowym. Pewnego dnia zderza się na nartach z turystką, Poliną, psując jej wakacje.

Vebjørn (soon to be 30) has never had a girlfriend. He works as a mascot and ski instructor at a skiing resort. One day he crashes into the ski tourist, Polina, ruining her holiday.

Scenariusz/Written by Sunniva Kviteberg.
Występują/Cast: Martin Marki, Agnia Græsli.
Zdjęcia/DP: Cinematographer: Anna Fabricius.
Montaż/Edited by Anna Lovlund.



Håkon Anton Olavsen

(ur. 1993) jest norweskim reżyserem i scenarzystą wykształconym w Norweskiej Szkole Filmowej, Nordland College of Art and Film, Uniwersytecie w Oslo i w Norweskim Instytucie Sztuki Aktorskiej (NSKI).

Håkon Anton Olavsen (born 1993) is a Norwegian director and screenwriter educated at The Norwegian Film School, Nordland College of Art and Film, The University of Oslo, and The Norwegian Institute of Acting (NSKI).

U babci Blanche (Blanche), F, 25:34, reż./dir. Joanne Rakotoarisoa, Francja/France

Na pogrzebie babci Blanche na wsi spotyka się cała rodzina. Młutka Zaza, która przyjeżdża z matką, trafia w sam środek rodzinnych konfliktów. Spotyka tam też samotną dziewczynkę - swoją kuzynkę. As everyone gathers at the village for the funeral of Blanche, Zaza, a bi-racial teenager, arrives with her mother. Amidst family conflicts, she meets a lonely little girl – her cousin.

Scenariusz/Written by Joanne Rakotoarisoa.
Występują/Cast: Louna Robin, Loïcia Dannenhoffer, Marie Schoenbock, Lucie Laurent. Zdjęcia/DP: Plume Fabre. Montaż/Edited by Samantha Babboni. Muzyka/Music: Thibault Cohade.



Joanne Rakotoarisoa –

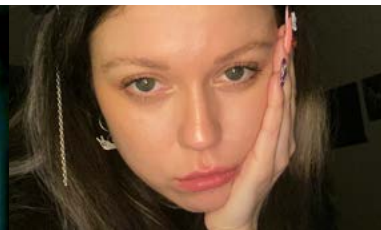
reżyserka. Po ukończeniu szkoły filmowej w Paryżu współpracowała z różnymi producentami. Następnie wyjechała na Ukrainę i razem z grupą młodych ludzi nakręciła film „Dopóki jeszcze żyjemy” (2020), który zdobył nagrodę za najlepszy debiut na Międzynarodowym Festiwalu Filmów Krótkometrażowych w Clermont-Ferrand w 2021 roku. Film „U babci Blanche” powstał z inspiracji rodzinną opowieścią reżyserki.

Joanne Rakotoarisoa – director. After graduating from a film school in Paris, she started working for different film producers. Meanwhile, she travelled to Ukraine to meet young people and directed a group of them in „We Are Not Dead Yet” (2020), which won the Best First Film Award at Clermont-Ferrand International Short Film Festival in 2021. A fiction short „Blanche” was inspired by her family story.

Wenus w ruchu wstecz-nym (Venus in Retrograde), F, 14:44, reż./dir. Štefánia Lovasová, Słowacja/Slovakia

Dwie siostry uciekają od realnego świata kręcąc filmy telefonem, a matka, z którą mieszkają ucieka od tego samego świata przy pomocy alkoholu. Video footage shot by two sisters portrays their escape from the real world through their phone while living with their mother escaping the same world but with the help of alcohol.

Scenariusz/Written by Štefánia Lovasová.
Występują/Cast: Karolína Michalková, Alica Bujňáková, Agi Gubikova. Dźwięk/Sound by Ivan Ďurkech. Montaż/Edited by Marek Bihuň, Zdjęcia/DP: Michaela Hošková.



Štefánia Lovasová – reżyserka.

Ukończyła studia na Wydziale Filmowym i Telewizyjnym Akademii Sztuk Scenicznych (VŠMU) w Bratisławie, a obecnie studjuje w Londynie (w szkole filmowej National Film and Television School). Jej filmy opowiadają głównie o dzieciach i młodych dorosłych. Reżyserka łączy do narracji obrazy z telefonów komórkowych i mediów społecznościowych, co pozwala jej budować postacie i ich świat w nowy, dynamiczny sposób.

Štefánia Lovasová – director, graduated in fiction film directing at Film and Television Department at the Academy of Performing Arts (VŠMU) in Bratislava. Currently she studies film at the National Film and Television School in London. Her work centers on the lives of children and young adults, with a distinctive approach that integrates phone cameras and social media content into her storytelling. This technique allows her to build characters and worlds in fresh and dynamic ways.



Wiersz na koniec lata (A

Summer's End Poem), F, 15:00,
reż./dir. Lam Can-Zhao, Chiny/China

Na krótko przed końcem wakacji chłopak ze wsi wydaje wszystkie oszczędności, aby spełnić swoje marzenie o miejskiej fryzurze.

Shortly before the end of the summer holidays, a country boy spends his savings on his dream of a city hairstyle.

Scenariusz/Written by Lam Can-Zhao, Yupeng He, Shutong Xu. W roli głównej/Featuring: Cai Jingbo. Zdjęcia/DP: Pan Wenhua.



Winda (The Lift), 09:07, reż./dir.

Michał Stępnik, Tomasz Sordyl, Polska/
Poland

Opowieść o otwieraniu się na miłość, ale także o weryfikacji własnych celów i marzeń.

A story about opening up to love, but also about verifying your goals and dreams.

Scenariusz/Written by Michał Stępnik, Tomasz Sordyl. Występują/Cast: Weronika Skwaroń, Tomasz Sordyl.



Wirtualna (nie)rzeczywi-

stość (Virtual (un)Reality), F, 08:10,
reż./dir. Emir Ahmad Fauzan, Indonezja/
Indonesia

Dzięki wirtualnej rzeczywistości możesz zapomnieć, że świat, w którym żyjesz, nie jest rzeczywisty, a tylko wirtualny. In a virtual reality you can get what you want, so you can forget that the world you live in is not the real world, but is just a virtual world.

Scenariusz/Written by Emir Ahmad Fauzan. Występują/Cast: Kafi Ezra Ramdani, Lulu Miranda Dewi. Zdjęcia/DP: Emir Ahmad Fauzan.



Lam Can-Zhao (ur. 1994) – reżyser.

Zadebiutował jako 20-latek niskobudżetowym filmem fabularnym „The Dog” (Pies). W 2023 roku nakręcił film „A Bright Sunny Day” (Jasny, słoneczny dzień), który został wybrany do konkursu La Cinef, dla najlepszych filmów ze szkół filmowych na 76 Międzynarodowym Festiwalu Filmowym w Cannes. „Film Wiersz na koniec lata” zdobył nagrodę dla najlepszego filmu krótkometrażowego na 74. konkursie festiwalu Berlinale Pokolenie Kplus.

Lam Can-Zhao (born in 1994) – film director. He made his debut at the age of 20 with „The Dog” a low-budget feature film. In 2023 he produced, wrote, and edited the short film „A Bright Sunny Day,” which was selected for La Cinef, a showcase of the best films from film schools at the 76th Cannes Film Festival. His film „A Summer's End Poem” won Best Short Film at the 74th Berlinale Generation Kplus competition.



Tomasz Sordyl (ur. w Wadowicach)

– aktor, reżyser, podróżnik, były zawodowy wspinacz. Absolwent Akademii Wychowania Fizycznego w Krakowie (zarządzanie projektami outdoor), studiuje aktorstwo w Akademii Sztuk Teatralnych w Krakowie (Filia we Wrocławiu).

Michał Stępnik (ur. w Zawierciu) – scenarzysta, reżyser, mieszkaniec parteru, który zaciekał się losem windy. W wieku 20 lat przeniósł się do Krakowa, gdzie dwa lata później ukończył szkołę filmową.

Tomasz Sordyl (born in Wadowice) - actor, director, traveler, former professional speed climber. Graduated from the University School of Physical Education in Kraków (Outdoor Project Management), currently studying Acting at the AST National Academy of Theatre Arts in Kraków (Wrocław Branch). Michał Stępnik (born in Zawiercie) - writer, director, resident of the ground floor, who became curious about the fate of the elevator. At the age of 20 he moved to Krakow, where two years later he graduated from film school.



Emir Ahmad Fauzan mieszka

w mieście Bandung, w Indonezji. Studiuje sztuk wizualne na Uniwersytecie Telkom. Poświęca się głównie reżyserii, ale ma też doświadczenie jako operator, twórca efektów specjalnych, a nawet aktor. Założył studio produkcyjne Emiraf Films.

Emir Ahmad Fauzan lives in Bandung, Indonesia. He studies Visual Arts at Telkom University. He currently focuses on directing, but he is experienced as a cinematographer, editor, visual effects artist, and even as an actor. He created his own Production House called Emiraf Films.



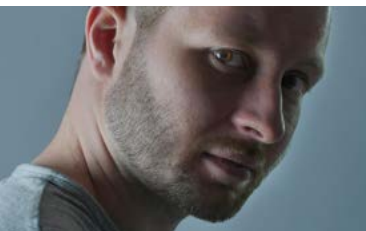
Wyrazy bliskoznaczne

(Synonyms), F, 10:00, reż/dir.
Filip Rudnicki, Polska/ Poland

Na przyjęciu urodzinowym ośmiolatka zbiera się cała rodzina. Niespodziewanie wychodzi na jaw sekret, który ukochany dziadek ukrywał od lat.

Te whole family gathers at the eight-year-old boy's birthday party. Unexpectedly, a secret that the beloved grandfather has kept hidden for years comes to light.

Scenariusz/Written by Artur Michalik (na podstawie artykułu Joanny Szczepkowskiej/ based on the press article by Joanna Szczepkowska). Występują/Cast: Karol Patriak, Tadeusz Huk, Iwona Sitkowska, Marcin Sianko, Anna Tomaszewska, Michał Majnicz, Elżbieta Firek.



Filip Rudnicki – reżyser i scenarzysta filmowy, autor filmów, teledysków i reklam. Podcaster. Absolwent Szkoły Wajdy i filmoznawstwa na Uniwersytecie Jagiellońskim w Krakowie. Założyciel grupy filmowej Butcher's Films. Wśród jego filmów są: „Nędra” na podstawie opowiadania Wojciecha Kuczoka i „Zazdrość” oparta na mało znanej prozie Jana Brzechwy. Współpracuje m.in. z krakowskim Teatrem KTO, realizując adaptacje spektakli, reportaże, zwiastuny oraz multimedia do spektakli.

Filip Rudnicki - film director and screenwriter, author of films, music videos, and commercials. Podcaster. Graduate of the Wajda School and film studies at Jagiellonian University, Krakow. Founder of the Butcher's Films group. Among his films there are: "Misery" based on the short story by Wojciech Kuczok and "Jealousy" based on the little-known prose of Jan Brzechwa. He collaborates with theaters, making adaptations of plays, reports, trailers, and multimedia for performances.

Życie na krawędzi (Living on the Edge), F, 15:56, reż/dir. Jishnu Nandan, Wielka Brytania/United Kingdom

Inspektor parkingowy jedzie na urwistą skałę, aby z niej skoczyć. Tam spotyka młodego Brytyjczyka w furgonetce z lodami, który chce zrobić to samo.

A traffic warden travels to a high cliff with the conviction to jump. There, he encounters a young British man with a similar intention - and an ice cream van.

Scenariusz/Written by Gbenga Chesterman. Występują/Cast: Daniel Adetu, Curtis Appleby. Zdjęcia/DP: Alfie Kalder, Rijin Tao. Dźwięk/Sound by Hiran Fard, Liam Eshghi-Luck.



Jishnu Nandan pochodzi z Kerali w Indiach. Swoją akademicką podróż rozpoczął od dyplomu handlowca, ale był zawsze urzeczony sztuką opowiadania historii. W ostatnich latach reżyserował, montował i produkował filmy krótkometrażowe różnych gatunków w Indiach.

Jishnu Nandan is an innovative filmmaker hailing from Kerala, India. He embarked on his academic journey with a degree in commerce, yet his heart has always been captivated by the art of storytelling. In recent years, he has directed, edited, and produced short films across various genres in India.



Nagrody Festiwalu EUROSHORTS 2024

Nagroda Główna *Main Award*

ufundowana przez prezydenta Miasta Gdańska
offered by the Mayor of Gdansk



Nagrody Marszałka Województwa Pomorskiego: *Marshal of the Pomorskie Voivodeship Awards:*



**WOJEWÓDZTWO
POMORSKIE**

Najlepszy film fabularny *Best Fiction*

Najlepszy film dokumentalny *Best Documentary*

Najlepszy film animowany *Best Animation*

Najlepszy film eksperymentalny *Best Experimental Film*

Nagrody ufundowane przez Polski Instytut Sztuki Filmowej:

The Awards offered by the Polish Film Institute:



Nagroda za najlepszy film polski
Best Polish Film

Nagrody dla upamiętnienia osób związanych z festiwalom:
Memorial Awards:



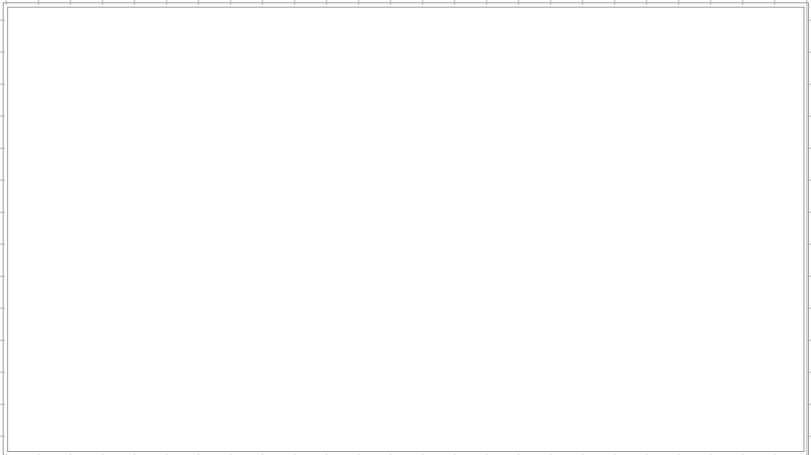
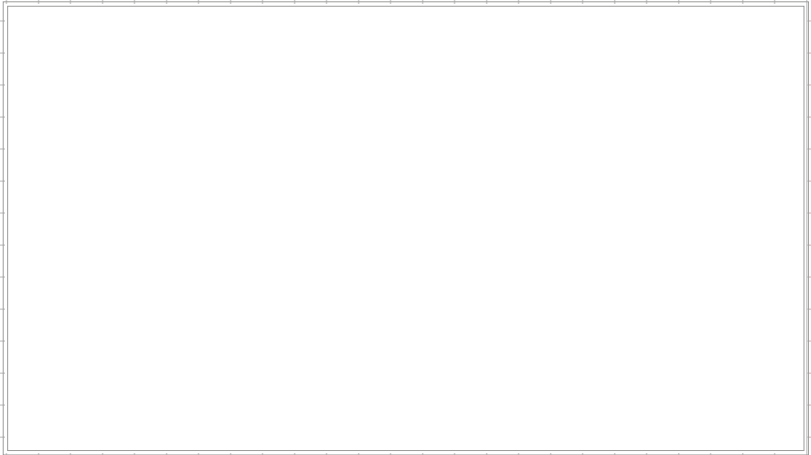
Nagroda im. Amana Amirzaia za najlepszy film międzykulturowy
Aman Amirzai Award for Best Intercultural Film



Nagroda im. Marcina Stachurskiego dla najlepszego producenta
Marcin Stachurski Award for Best Producer



Nagroda im. Renaty Dublickiej-Woźniak za najbardziej pozytywną postać
Renata Dublicka-Woźniak Award for the Most Positive Character



Kręcenie krótkiego filmu wcale nie musi być krótkie! Może zająć wiele lat mojego życia. Dlatego myślę, że chodzi o podróż. O ludzi, których spotyka się po drodze i o publiczność, która ten film ogląda. To wspólna nauka i rozwój!

Making a short film doesn't have to be short! It can take years of my life. That is why I think it is all about the journey, the people you meet along the way and the audiences you share the film with. It is about learning and growing together!

Joanne Rakotoarisoa

reżyserka filmu *director of*

U babci Blanche *Blanche*

Francja *France*



Film krótkometrażowy daje możliwość szybkiej reakcji na to, co dzieje się w świecie, dookoła nas.

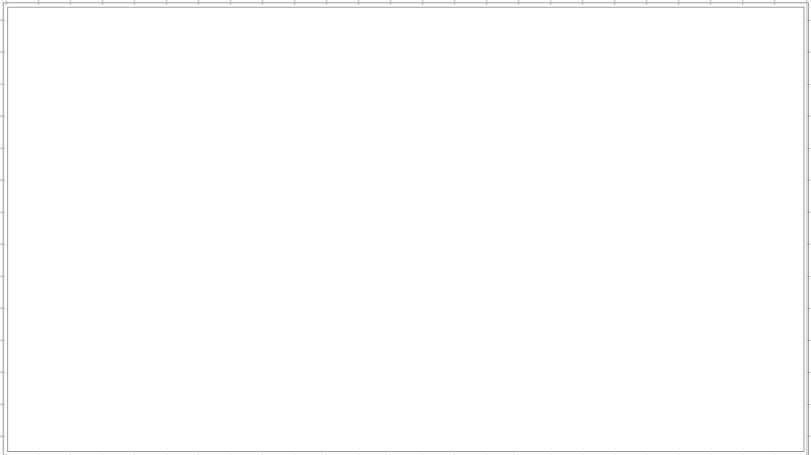
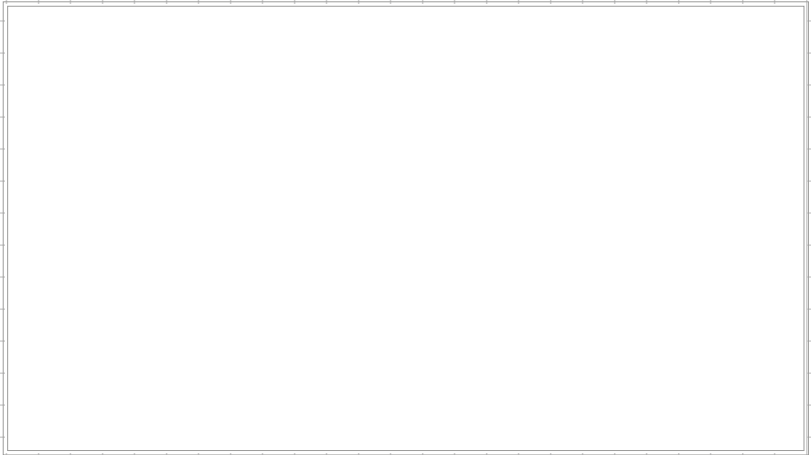
Short film gives us the opportunity to react quickly to what is happening in the World around us.

Marta Z. Nowak

reżyserka filmu *director of*

Pazur *The Claw*

Polska *Poland*



Film nie musi być długi, aby mieć moc. Krótkie metraże kręci się trudno, ale ich tworzenie jest bardzo satysfakcjonujące i zabawne.

A film doesn't have to be lengthy to have an impact. Shorts are challenging but also very rewarding and fun to make.

Elis Rumma

reżyserka filmu *director of*

Jak się mają mrówkożery? *What's Up With Numbats?*

Estonia *Estonia*



Tworzenie krótkiego filmu jest jak spotkanie z samym sobą.

A kiedy już wiesz, że znalazłeś/-aś własny styl, możesz zacząć kręcić pełnometrażowe fabuły i niech ktoś zamiast ciebie pakuje się w długi. :)

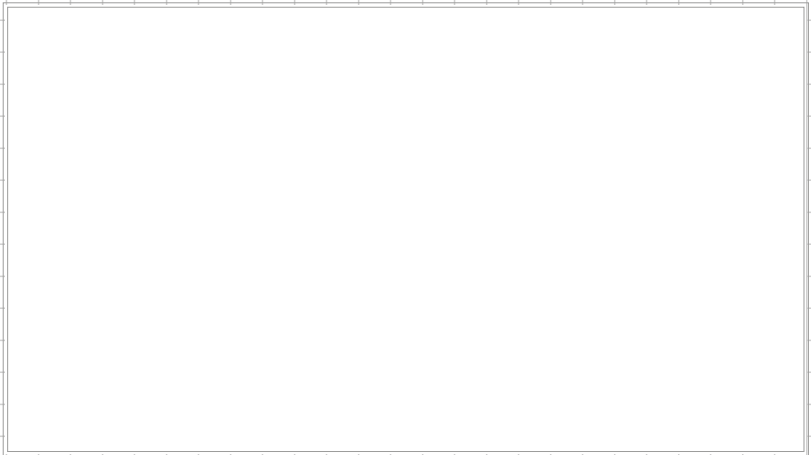
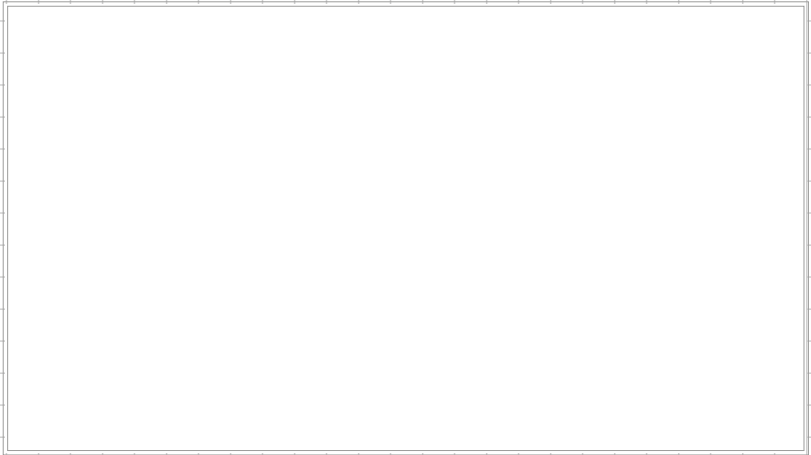
Making a short film is like meeting yourself. And then when you know you've found your own style, it's time to make features and get someone else into lots of debt instead of yourself :)

Esteban Pedraza

reżyser filmu *director of*

Opowieść z Bogoty *Bogotá Story*

Kolumbia *Colombia*



Lubię kręcić filmy, ponieważ ta praca za każdym razem przynosi inne doświadczenia i wyzwania. Wydaje się, że w filmie zawsze można coś poprawić, podobnie jak w życiu - uczymy się rezygnowania z niektórych rzeczy i patrzenia z szerszej perspektywy.

I enjoy filmmaking because each shooting process brings different experiences and challenges. It feels like there's always room for improvement, much like exploring life itself - learning to let go and to observe from a broader perspective.

Hao-wei Chen

reżyser filmu *director of*
Odzyskam lato *Reclaim My Summer*
Tajwan *Taiwan*

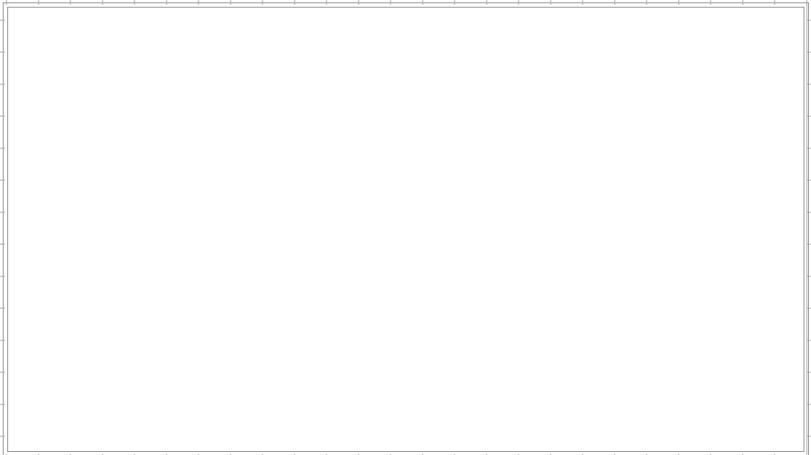
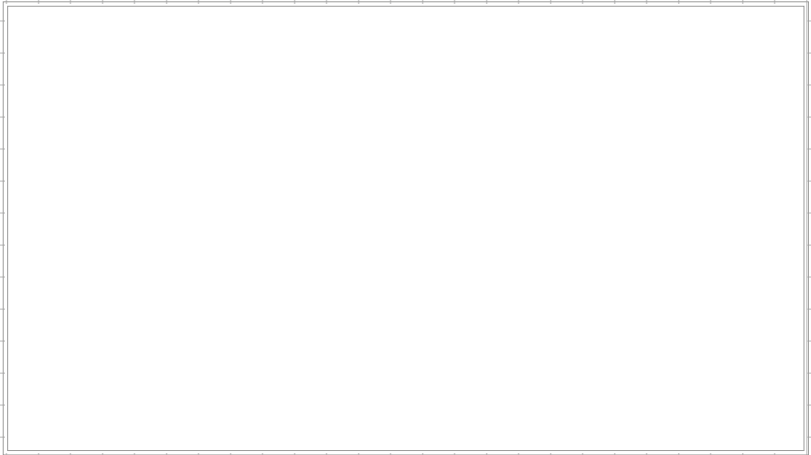


Kiedy ludzie oglądają Twój film i mówią, że bardzo im się podobał, że odczuwali wszystkie zawarte w nim emocje i że bardzo jesteś utalentowany, to jest to niesamowicie satysfakcjonujące.

When people watch your film and tell you how much they liked it, how they felt all the emotions in it, and how talented you are, it is incredibly rewarding.

Bishoy Adel

reżyser filmu *director of*
Pochodzimy z natury i do niej wracamy *From and To Nature, We Return*
Egipt *Egypt*



Zrobienie krótkiego filmu jest jak przygotowanie wykwintnego posiłku w formie jednego, małego dania, pełnego smaków i kolorów, a na dodatek pożywnego. Trzeba skondensować pomysł, aby każda chwila na ekranie była znacząca, ciekawa i rozwijała fabułę. Czuję, że to trudniejsze niż film pełnometrażowy, ale będę mogła powiedzieć dopiero wtedy, gdy go nakręcę :)

Making a short film is like preparing a gourmet meal in a single, small dish, full of many flavors and colors, and also satisfying. You need to condense the entire idea you have, so that every moment on screen is meaningful, interesting, and contributes to the plot of the film. I have a feeling it's harder than making a feature, but I'll be able to answer that after I shoot one :)

Ifat Nener Orgad

reżyserka filmu *director of*

Też tak robiliśmy *We Have Sinned Before You*

Izrael *Israel*



Zebrałem ekipę, namówiłem aktorów, napisaliśmy scenariusz i za symboliczne pieniądze pojechaliliśmy na czterodniowe wakacje na Mazury. Wiedziałem, że możemy nagrać film na spokojnie, bez pośpiechu i nerwów, przy okazji dobrze się bawiąc i tworząc wspólnie coś fajnego.

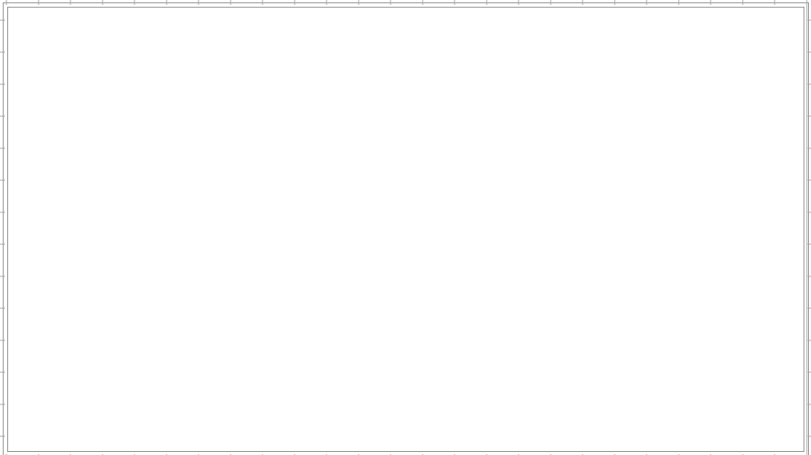
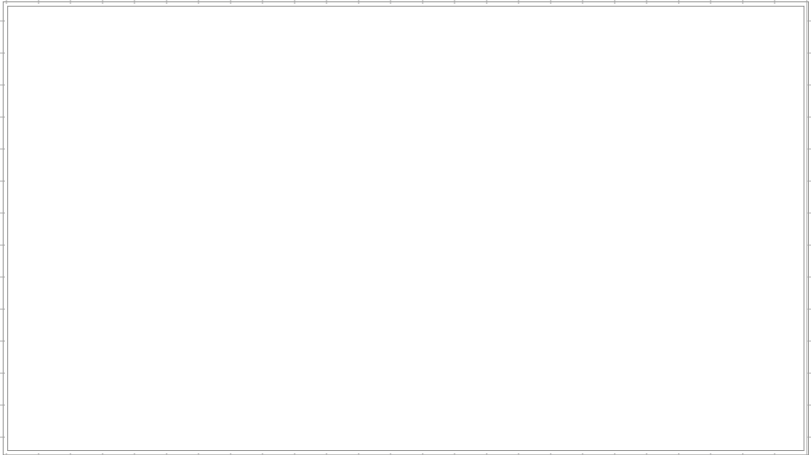
I gathered the team, persuaded the actors, we wrote a script together and for symbolic money we went on a four-day holiday to Masuria. I knew that we could make a film quietly, without haste and nerves, while having fun and creating something cool together.

Michał Sierakowski

reżyser filmu *director of*

Nauka pływania *Swimming Lesson*

Polska *Poland*



Kino jest próbą stworzenia nowego, ulepszona kawałka świata. Dopóki ludzie będą siadali przy ognisku - albo przed ekranem - i opowiadali sobie historie, będą szanowali się nawzajem w braterstwie i miłości. Taka powinna być rola artystów: nie celebrować siebie, ale tworzyć coś, co łączy ludzi.

Cinema is an attempt of creating a new, improved piece of the world. As long as human beings will sit around a fire - or a screen - sharing stories, they will respect each other in brotherhood and love. This should be the role of artists: not to celebrate themselves, but to create something that brings people together.

Marco Vinz Pinnavaia, Gabriele Aldo Lo Cascio

reżyserzy filmu *directors of*
Świat należy do nas *Il mondo è nostro*
Włochy *Italy*

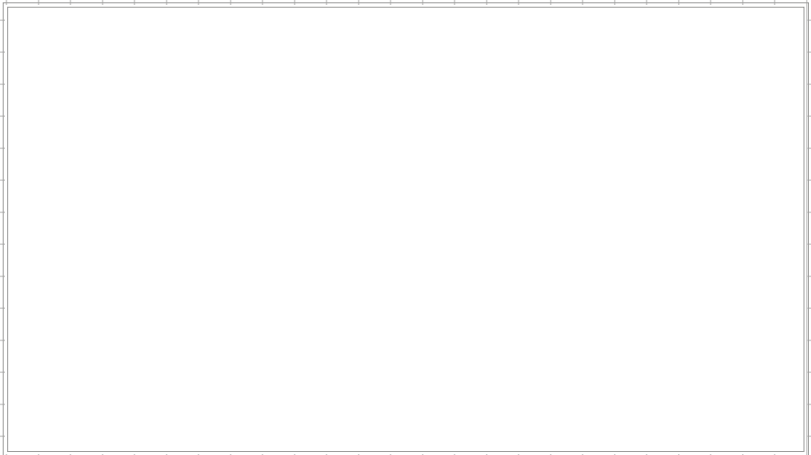
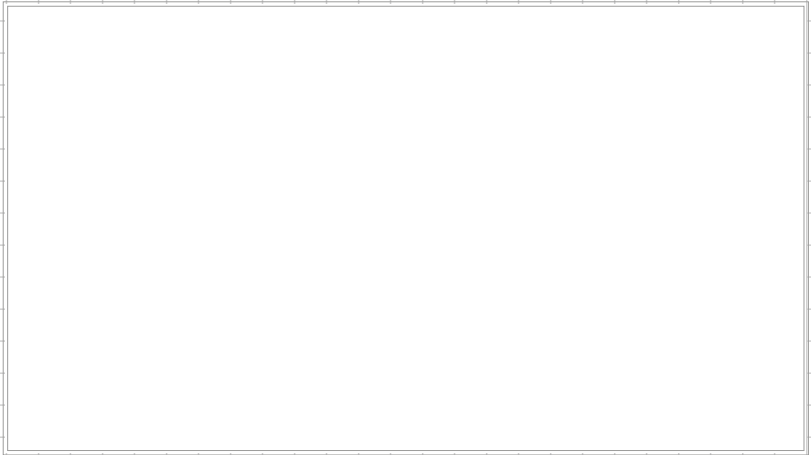


Kręcenie krótkiego filmu było budowaniem mostu między moim światem wewnętrznym a światem. To wymagało poświęceń, ale sprawiło, że poczułam się niesamowicie spełniona.

For me, creating a short film was about creating a bridge between my inner world and the real world. It was very challenging, but it made me feel incredibly fulfilled.

Joana Leal

reżyserka filmu *director of*
Smutek przychodzi falami *Sadness Comes In Waves*
Portugalia *Portugal*



Tworzenie krótkiego filmu sprawia, że widzę na ekranie postacie, które wymyśliłam. W ten sposób dzielę się z innymi światem, który kocham!

Making a short film means I get to see the characters I've created in my head on screen. It's like sharing the world I love with everyone else!

Kelly Wang

reżyserka filmu *director of*
IGNA * Animacja IGNA * Official Animation
USA *United States*



Tworząc animację 3D, zyskuję pełną kontrolę nad wirtualną rzeczywistością. Nie ma żadnych ograniczeń. Mogę kreować zarówno realistyczne, jak i abstrakcyjne efekty wizualne, dokładnie tak, jak sobie wymarzę.

By creating 3D animation, I gain full control over virtual reality, without any limits. I can create both realistic and abstract visual effects, exactly as I dream.

Elżbieta Anna Wieland

reżyserka filmu *director of*
Hibernaculum *Hibernaculum*
Polska *Poland*

Prawdziwa magia krótkiego filmu polega na tym, że bez względu na to, jak bardzo osobista jest opowiadana historia, jej przesłanie może trafić do widzów na całym świecie.

The true magic of a short film is that no matter how personal the story is, its message can resonate with a universal audience.

Ava Rasouli-Matin

reżyserka filmu *director of*
Rytm *Cadence*
Australia *Australia*



POLISH
FILM
INSTITUTE



I love
Polish
cinema.



@pisf_pl



Polski Instytut Sztuki Filmowej



@filmsfrompoland

THINK



FOR YOUR NEXT FILM PROJECT



CONTACT US:
incentives@pisyf.pl

SCAN FOR MORE INFO >>>



Język filmu według EUROSHORTS (2024)

The Film Language According to EUROSHORTS (2024)

pod redakcją **Przemka Młyńczyka** / *Edited by Przemek Młyńczyk*

Projekt graficzny: **Michał Tadeusz Golański** / *Designed by Michał Tadeusz Golański*

Wydawca dziękuje uczestnikom 33. Międzynarodowego Festiwalu Filmowego Euroshorts Młodzi Filmowcy 2024 za udostępnienie materiałów. / *The Publisher wishes to thank the participants of the 33 Euroshorts Young Filmmakers 2024 International Film Festival for sharing the materials.*

ISBN 978-83-960649-4-3

Dofinansowano ze środków Polskiego Instytutu Sztuki Filmowej, Województwa Pomorskiego i Miasta Stołecznego Warszawy / *Supported by the Polish Film Institute, The Pomorskie Voivodeship and The Capital City of Warsaw.*



Partnerzy medialni / *Media Partners*

Radio Gdańsk

**GAZETA
UNIwersytecka**
Całkowicie Społeczna i Akademicka
Ciepłota i Ciepłota

www.gdansk.pl

prestiz
magazyn trójmiejski

trojmiasto.pl

**RMF
CLASSIC**

www.fmk.art.pl

© WYDAWNICTWO FUNDACJI MŁODEGO KINA
Warszawa 2024

Jedna z niewielu moich wskazówek dla aktorów brzmiała: nawet jeśli wiesz, że kamera nie jest zwrócona na ciebie, graj. I nie przestawaj być swoją postacią, dopóki nie usłyszysz „cięcia”, ponieważ nigdy nie wiadomo, kiedy możesz się znaleźć w kadrze.

One of my few notes to the actors was, 'Even if you know the camera's not on you, be there. And don't stop being your character until you hear „cut,” because you never know when the camera's going to drift over to you.'

Martin Granger

zdobycyca nagrody za reżyserię w ramach pokazu
Amerykański Film Reklamowy 2024 (za filmy reklamowe Progressive)

*Winner of six Honors for Directing in the 2024 AICP Show
- The Art & Technique of the Commercial (for Progressive commercials)*

ISBN 978-83-960649-4-3



9 788396 064943